

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part I

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, JANUARY 9, 1999

OTTAWA, LE SAMEDI 9 JANVIER 1999

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 6, 1999, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to: Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 6 janvier 1999 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

## REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, (613) 991-1351 (Telephone), (613) 991-3540 (Facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

## DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, (613) 991-1351 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

## TABLE OF CONTENTS

No. 2 — January 9, 1999

<b>Government Notices*</b> .....	46
Appointments .....	49
<b>Parliament</b>	
House of Commons .....	57
<b>Commissions*</b> .....	58
(agencies, boards and commissions)	
<b>Miscellaneous Notices*</b> .....	76
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; private sector agents)	
<b>Index</b> .....	89

## TABLE DES MATIÈRES

N° 2 — Le 9 janvier 1999

<b>Avis du Gouvernement*</b> .....	46
Nominations .....	49
<b>Parlement</b>	
Chambre des communes .....	57
<b>Commissions*</b> .....	58
(organismes, conseils et commissions)	
<b>Avis divers*</b> .....	76
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
<b>Index</b> .....	90

\* Notices are listed alphabetically in the Index.

\* Les avis sont énumérés alphabétiquement dans l'index.

**GOVERNMENT NOTICES****DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT***Non-domestic Substances List — Amendment*

The minister of the Environment, pursuant to subsection 25(2) of the *Canadian Environmental Protection Act*\*, hereby amends the Non-domestic Substances List\*\*, in accordance with the annexed hereto.

CHRISTINE STEWART  
*Minister of the Environment*

**ORDER AMENDING THE  
NON-DOMESTIC  
SUBSTANCES LIST**

## AMENDMENTS

1. Notice is hereby given that in the notice published in the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 132, No. 43, subsection 1(1), NOTE 1, page 2920, the phrase Confidential Substance Identity Number should have read as follows: Chemical Abstracts Registry Number.

2. **Part I of the Non-domestic Substances List is amended by adding the following in numerical order:**

81-63-0	7541-49-3	38660-35-4
99-06-9	8000-26-8	39317-18-5
99-59-2	8004-98-6	40360-28-9
107-30-2	9012-76-4	50849-47-3
111-44-4	9065-82-1	50977-65-6
542-10-9	10124-41-1	50988-02-8
578-36-9	12065-90-6	51652-47-2
591-65-1	13759-24-5	51866-75-2
603-34-9	14024-64-7	56189-09-4
638-38-0	14284-89-0	58499-16-4
892-75-1	14593-46-5	59963-28-9
1095-78-9	15651-37-3	60345-97-3
1516-55-8	15764-73-5	62683-37-8
1707-68-2	16700-97-3	63410-51-5
1825-30-5	18917-89-0	63832-41-7
2745-22-4	19890-02-9	63832-50-8
2746-19-2	21324-40-3	66139-31-9
2873-97-4	21934-68-9	67589-39-3
2997-85-5	23235-61-2	67923-67-5
3275-24-9	24969-07-1	67939-15-5
3282-75-5	25068-63-7	68152-64-7
3618-62-0	25357-81-7	68186-92-5
4181-05-9	25607-70-9	68441-70-3
4524-95-2	26471-52-3	68506-98-9
4615-31-0	26588-79-4	68607-72-7
5464-71-1	27496-82-8	69011-06-9
6228-25-7	28519-50-8	69011-34-3
6370-08-7	30233-64-8	69493-47-6
6647-34-3	36671-85-9	69834-26-0

**AVIS DU GOUVERNEMENT****MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT***Liste extérieure des substances — Modifications*

En vertu du paragraphe 25(2) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*\*, la ministre de l'Environnement modifie, conformément à l'annexe ci-après, la Liste extérieure des substances\*\*.

*La ministre de l'Environnement*  
CHRISTINE STEWART

**ARRÊTÉ MODIFIANT LA  
LISTE EXTÉRIEURE  
DES SUBSTANCES**

## MODIFICATION

1. Avis est par les présentes donné que dans l'avis publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, vol. 132, n° 43, paragraphe 1(1), NOTE 1, page 2920, l'expression numéro d'identification confidentielle aurait dû se lire comme suit : numéro de registre de Chemical Abstracts Service.

2. **La Partie I de la Liste extérieure des substances est modifiée par adjonction selon l'ordre numérique, de ce qui suit :**

70247-93-7	116230-20-7	154730-81-1
70865-20-2	126019-82-7	154730-82-2
71329-48-1	127036-24-2	154730-83-3
71750-83-9	128973-77-3	154730-85-5
72138-97-7	133649-92-0	154730-86-6
72968-52-6	138854-90-7	154906-08-8
73364-10-0	141464-41-7	154906-09-9
73692-68-9	145804-94-0	154906-10-2
74665-01-3	148732-73-4	154946-68-6
75742-13-1	149027-65-6	154946-69-7
75975-87-0	150449-03-9	154946-70-0
76308-92-4	151911-57-8	154946-72-2
83984-91-2	151911-58-9	155122-62-6
84563-02-0	151911-59-0	155122-63-7
84732-38-7	151911-60-3	155122-64-8
85796-96-9	152286-38-9	155122-65-9
86432-23-7	152558-67-3	155122-66-0
87787-81-3	152558-69-5	155240-15-6
90823-38-4	153965-65-2	155240-16-7
93776-36-4	153965-69-6	155240-17-8
101200-60-6	154099-17-9	155240-19-0
101325-00-2	154518-35-1	155287-46-0
102782-86-5	154518-36-2	155419-59-3
104376-75-2	154518-37-3	155575-03-4
105296-07-9	154518-38-4	155575-04-5
106246-33-7	154518-39-5	155646-11-0
108348-00-1	154518-40-8	155646-12-1
113060-14-3	154518-41-9	155662-82-1
114162-64-0	154730-80-0	155716-08-8

\* R.S., 1985, c. 16 (4th Supp.)  
\*\* Supplement *Canada Gazette*, Part I

\* L.R. (1985), ch. 16 (4<sup>e</sup> suppl.)  
\*\* Supplément *Gazette du Canada*, Partie I

156065-17-7	156559-18-1	157811-88-6	158086-60-3	158706-61-7	158967-21-6
156065-18-8	156559-19-2	157905-73-2	158128-89-3	158706-62-8	159171-78-5
156065-19-9	156587-01-8	157966-96-6	158282-52-1	158706-63-9	159171-79-6
156436-87-2	156587-02-9	158086-54-5	158282-53-2	158706-64-0	159171-80-9
156559-13-6	156587-03-0	158086-55-6	158282-55-4	158800-95-4	159171-81-0
156559-14-7	156587-05-2	158086-56-7	158376-89-7	158852-56-3	159171-82-1
156559-15-8	157089-27-5	158086-58-9	158706-59-3	158852-57-4	159479-99-9
156559-16-9	157544-94-0	158086-59-0	158706-60-6	158967-20-5	159653-51-7

**3. Part II of the Non-domestic Substances List is amended by adding the following in numerical order:**

11245-4

Rosin, maleated, reaction product with alkylphenol, formaldehyde and pentaerythritol, zinc salt

Colophane maléatée, produit de réaction avec un alkylphénol, le formaldéhyde et le pentaérythritol, sel de zinc

14559-6

Butanamide, *N*-[[3-(3-aminopropyl)(tallow alkyl)amino]alkyl]-3-oxo-

*N*-[[3-(3-Aminopropyl)(alkyle de suif)amino]alkyl]-3-oxobutanamide

14560-7

Biphenyl, 3,3'-dichloro-4-[[[[[(*N*-tallow alkyl)-3-amino-propylamino]propyl]amino]carbonyl]2-oxoprop-1-yl]azo]-

4'-[[[phenylamino]carbonyl]2-oxoprop-1-yl]azo]-

3,3'-Dichloro-4-[[[[(*N*-alkyle de suif)-3-aminopropylamino]propyl]amino]carbonyl]2-oxoprop-1-yl]azo)-4'-[[[phénylamino]carbonyl]2-oxoprop-1-yl]azo)biphényle

14562-0

2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 4-substituted-3[[4-[[4-[(2(or 4)-amino-4(or 2)-hydroxyphenyl)azo]phenyl]amino]-3-

sulfophenyl]azo]-5-hydroxy-6-(phenylazo)-, lithium salt

Acide 4-substitué-3[[4-[[4-[(2(ou 4)-amino-4(ou 2)-hydroxyphényl)azo]phényl]amino]-3-sulfophényl]azo]-5-hydroxy-6-(phénylazo)naphthalène-2,7-disulfonique, sel de lithium

14564-2

*N*-(1,1,2-Trihydroperfluoroalken-2-yl)-*N,N*-dialkyl-*N*-methylammonium tetrafluoroborate

Tétrafluoroborate de *N*-(1,1,2-trihydroperfluoroalcén-2-yl)-*N,N*-dialkyl-*N*-méthylammonium

COMING INTO FORCE

**4. This Order comes into force on the day on which it is registered.**

[2-1-o]

**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**

**CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT**

*Notice Respecting Textile Mill Effluents*

Pursuant to subsection 16(1) of the *Canadian Environmental Protection Act*, notice is hereby given that the Minister of the Environment requires, for the purpose of assessing whether the substance "textile mill effluents" is toxic or is capable of becoming toxic, any person who during 1995, 1996 and/or 1997 owns or operates a facility having any type of textile manufacturing, and who receives a written request pursuant to this notice, to

**3. La Partie II de la Liste extérieure des substances est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :**

14565-3

*N*-(1,1,2-Trihydroperfluoroalken-2-yl)-*N,N*-dialkyl-*N*-methylammonium tetraphenylborate

Tétraphénylborate de *N*-(1,1,2-trihydroperfluoroalcén-2-yl)-*N,N*-dialkyl-*N*-méthylammonium

14566-4

2-[4-[*N*-(3-Dialkylaminopropyl)carbamoyl]phenylazo]-3-oxo-*N*-(2-oxo-2,3-dihydro-5-benzimidazolyl)butanamide

2-[4-[*N*-(3-Dialkylaminopropyl)carbamoyl]phénylazo]-3-oxo-*N*-(2-oxo-2,3-dihydro-5-benzimidazolyl)butanamide

14567-5

2,2'-Dithiobisbenzoic acid, mono(*N,N,N*-trialkyl-1-propanaminium)salt

Acide 2,2'-dithiodibenzoïque, sel mono(*N,N,N*-trialkylpropan-1-aminium)

14568-6

2-Propen-1-aminium, *N,N*-dialkyl-*N*-2-propenyl-, homopolymer, tetraphenylborate salt

*N,N*-Dialkyl-*N*-propén-2-yl-2-propèn-1-aminium, homopolymère, sel de tétraphénylborate

14590-1

Sulfated polyarylphenol, ethoxylate

Éthoxylate de polyarylphénol sulfaté

14591-2

2-Propanol, 1-alkoxy-, carbamate

Carbamate de 1-alkoxypropan-2-ol

ENTRÉE EN VIGUEUR

**4. Le présent arrêté entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

[2-1-o]

**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**

**LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT**

*Avis concernant les effluents des usines de textile*

Avis est par les présentes donné, en vertu du paragraphe 16(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, que le ministre de l'Environnement exige, afin de déterminer si les « effluents des usines de textile » sont effectivement ou potentiellement toxiques, que toute personne qui possédait ou exploitait une installation ayant des activités de fabrication de textile en 1995, en 1996 et/ou en 1997, et qui reçoit une demande écrite

provide to the Minister of the Environment the information required in the request by the date specified therein.

Pursuant to subsection 19(1) of the *Canadian Environmental Protection Act*, any person who provides information in response to this notice may submit, with their information, a written request that it be treated as confidential. The Minister may, in accordance with section 20 of the *Canadian Environmental Protection Act*, release information provided pursuant to this notice.

Responses to the notice are to be sent to the Air and Toxics Issues Section, Environmental Protection Branch, Environment Canada, 45 Alderney Drive, 5th Floor, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 2N6. Inquiries in English may be directed to Christine Garron, Environmental Protection Branch (EPB), Atlantic Region, (902) 426-6317 (Telephone), (902) 426-8373 (Facsimile). Inquiries in French may be directed to Élie Férida, EPB, Quebec Region, (514) 496-1364 (Telephone), (514) 283-4423 (Facsimile).

J. A. BUCCINI  
Director  
Commercial Chemicals  
Evaluation Branch

On behalf of the Minister of the Environment

conformément à cet avis, de transmettre au ministre de l'Environnement les renseignements visés dans la demande, à la date précisée dans la demande.

Conformément au paragraphe 19(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, quiconque fournit des renseignements en réponse au présent avis peut, en même temps, demander par écrit qu'ils soient considérés comme confidentiels. L'article 20 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* permet au ministre de communiquer des renseignements fournis.

Les réponses à l'avis doivent être transmises à la Section des questions atmosphériques et toxiques, Direction de la protection de l'environnement, Environnement Canada, 45, promenade Alderney, 5<sup>e</sup> étage, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 2N6. Pour toute demande de renseignements en français, veuillez communiquer avec Élie Férida, Direction de la protection de l'environnement (DPE), Région du Québec, (514) 496-1364 (téléphone) ou (514) 283-4423 (télécopieur). Pour toute demande de renseignements en anglais, veuillez communiquer avec Christine Garron, DPE, Région de l'Atlantique, (902) 426-6317 (téléphone), (902) 426-8373 (télécopieur).

Le directeur  
Direction de l'évaluation des  
produits chimiques commerciaux  
J. A. BUCCINI

Au nom de la ministre de l'Environnement

#### EXPLANATORY NOTE

*(This note is not part of the Notice)*

The Ministers of the Environment and of National Health and Welfare were required, under the *Canadian Environmental Protection Act*, to establish a list of substances which they were satisfied should be assessed on a priority basis. The substance "textile mill effluents" was included in the second such list (PSL 2) that was published in the *Canada Gazette*, Part I, on December 16, 1995, pages 4238-4240.

The information being required through this notice will be used to determine whether textile mill effluents are entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that is harmful to the environment or human health and would be considered to be "toxic" as defined in section 11 of the *Canadian Environmental Protection Act*. The assessment examines both entry into the environment and effects. The results of the assessments will be used to determine whether controls are required.

Persons who may be required to respond to the notice will be sent a written request which will specify the information that is required. Persons may make a written request to extend the time in which they must respond to all or parts of the notice. Persons may also request that specified information be treated as confidential.

[2-1-o]

#### NOTE EXPLICATIVE

*(Cette note ne fait pas partie de l'avis)*

Les ministres de l'Environnement et de la Santé nationale et du Bien-être social devaient, en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, établir une liste des substances qui, selon eux, devraient être évaluées de façon prioritaire. Les « effluents des usines de textile » ont été ajoutés à la deuxième liste des substances d'intérêt prioritaire (LSIP 2), publiée dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 16 décembre 1995, pages 4238 à 4240.

Les renseignements demandés par l'entremise du présent avis seront utilisés afin de déterminer si les effluents des usines de textile pénètrent dans l'environnement selon une quantité, une concentration ou des conditions néfastes pour l'environnement ou la santé humaine, et devraient être considérés comme « toxiques » au sens de l'article 11 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*. L'évaluation permet d'examiner tant la pénétration dans l'environnement que les effets. Les résultats de l'évaluation seront utilisés pour déterminer si des contrôles sont nécessaires.

Les personnes qui auront à répondre à l'avis recevront par écrit une demande dans laquelle les renseignements à fournir seront précisés. Ces personnes pourront présenter par écrit une demande de prolongation des délais de réponse pour une partie ou la totalité de l'avis. Elles pourront aussi demander à ce que certains renseignements soient traités de façon confidentielle.

[2-1-o]

**DEPARTMENT OF INDUSTRY****MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

## OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

## BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL

*Appointments**Nominations**Name and Position/Nom et poste**Order in Council/Décret en conseil*

Acton, L. Darlene 1998-2134  
 Court of Queen's Bench of Alberta/Cour du Banc de la Reine de l'Alberta  
 Justice/Juge  
 Court of Appeal of Alberta/Cour d'appel de l'Alberta  
 Member *ex officio*/Membre d'office

Adam, Dyane  
 Commissioner of Official Languages for Canada/Commissaire aux langues officielles du Canada

Balsillie, David 1998-2203  
 Great Lakes Fishery Commission/Commission des pêcheries des Grands Lacs  
 Member/Membre

Blair, Robert 1998-2177  
 Hanover Expo 2000/Expo 2000 de Hanovre  
 Commissioner General for Canada/Commissaire général du Canada

Boudreau, Fernand 1998-2129  
 Canada Employment Insurance Commission/Commission de l'assurance-emploi du Canada  
 Commissioner/Commissaire

Bourgon, Jocelyne  
 Queen's Privy Council for Canada/Conseil privé de la Reine pour le Canada  
 Member/Membre  
 Instrument of Advice dated  
 December 14, 1998  
 Instrument d'avis en date du  
 14 décembre 1998

Canada Development Investment Corporation/Corporation de développement des investissements du Canada

Directors/Administrateurs

King, Gordon W. 1998-2126  
 McCloskey, Jean C. 1998-2125  
 Teschke, William R. 1998-2124  
 Warmbold, Benita 1998-2127

*Canada Elections Act/Loi électorale du Canada*

Returning Officers/Directeurs de scrutin

Ferguson, Marlène — Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok 1998-2106  
 Gagné, Robert — Lac-Saint-Jean 1998-2107

Canada Ports Corporation/Société canadienne des ports

Lynes, James Andrew — President/Président 1998-2206

Part-time Directors of the Board of Directors/Administrateurs à temps partiel du conseil d'administration

Logan, Nora Kathleen 1998-2208  
 Salloum, Lawrence Theodore 1998-2207

Canadian Centre for Management Development/Centre canadien de gestion

Governors/Administrateurs 1998-2178

Campbell, Donald W.  
 Harrison, Peter

Canadian Wheat Board, The/Commission canadienne du blé

Arason, Greg S. — Transitional President/Président-directeur général provisoire 1998-2138  
 Directors of the Board of Directors/Administrateurs du conseil d'administration

<i>Name and Position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret en conseil</i>
Heggie, Betty-Ann	1998-2139
Hilton, David A.	1998-2139
Keith, Ross L.	1998-2139
Stanford, James M.	1998-2139
Civil Aviation Tribunal/Tribunal de l'aviation civile Part-time Members/Conseillers à temps partiel	
Campbell, James C.	1998-2109
Wieben, Elizabeth M.	1998-2110
Court Martial Appeal Court/Cour d'appel de la cour martiale du Canada	1998-2153
Judges/Juges	
Blais, The Hon./L'hon. Pierre	
Evans, The Hon./L'hon. John M.	
Sexton, The Hon./L'hon. J. Edgar	
Federal Bridge Corporation Limited/Société des ponts fédéraux Limitée	
Fournier, Michel — President/Président	1998-2111
Directors of the Board of Directors/Administrateurs du conseil d'administration	
Bourget, Yvon	1998-2112
Tremblay, Sheila Anne (O'Meara)	1998-2113
Fruman, The Hon./L'hon. Adelle	1998-2131
Court of Appeal of Alberta/Cour d'appel de l'Alberta	
Justice of Appeal/Juge d'appel	
Court of Queen's Bench of Alberta/Cour du Banc de la Reine de l'Alberta	
Member <i>ex officio</i> /Membre d'office	
Court of Appeal for the Northwest Territories/Cour d'appel des Territoires du Nord-Ouest	
Justice of Appeal/Juge d'appel	
Lamarre, Yvon	1998-2116
Montreal Port Corporation/Société du port de Montréal	
Vice-chairman of the Board of Directors/Vice-président du conseil d'administration	
Lemay, Raymond	1998-2209
Montreal Port Corporation/Société du port de Montréal	
Chairman of the Board of Directors/Président du conseil d'administration	
Canada Ports Corporation/Société canadienne des ports	
Part-time Director of the Board of Directors/Administrateur à temps partiel du conseil d'administration	
Lyle, Michael	1998-2108
Port Alberni Harbour Commission/Commission portuaire de Port-Alberni	
Member/Commissaire	
Marine Atlantic Inc./Marine Atlantique S.C.C.	
Cahill, Moya — Chairman/Président	1998-2204
MacNeil, Betty — Director/Administrateur	1998-2205
Metz, Carol	1998-2212
<i>Employment Insurance Act/Loi sur l'assurance-emploi</i>	
Chairperson of the Boards of Referees/Président des conseils arbitraux	
British Columbia/Colombie-Britannique — Whitehorse	
Morden, The Hon./L'hon. John W.	1998-2165
Government of Ontario/Gouvernement de l'Ontario	
Administrator/Administrateur	
December 26, 1998 to January 3, 1999/du 26 décembre 1998 au 3 janvier 1999	
National Aboriginal Economic Development Board/Office national de développement économique des autochtones	
Bertolin, Cynthia — Member and Vice-Chairperson/Membre et vice-président	1998-2211
Whitney, Roy — Member and Chairperson/Membre et président	1998-2210



<i>Name and Position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret en conseil</i>
<i>North American Free Trade Agreement Act/Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain</i>	1998-2122
Members of the Roster/Groupes spéciaux	
Finlayson, Jock A.	
Irish, Maureen	
Lussenburg, Selma M.	
Reif, Linda Christine	
Winham, Gilbert R.	
Nunavut Implementation Commission/Commission d'établissement du Nunavut	
Amagoalik, John — Chairperson/Président	1998-2213
Members/Membres	1998-2214
Alagalak, David	
Kilabuk, Meeka	
Lyll, William	
O'Gorman, Clara	
Ohokannoak, Joe	
Park, Alexander G., Q.C./c.r.	1998-2132
Court of Queen's Bench of Alberta/Cour du Banc de la Reine de l'Alberta	
Justice/Juge	
Court of Appeal of Alberta/Cour d'appel de l'Alberta	
Member <i>ex officio</i> /Membre d'office	
Paterson, A. M. (Tone)	1998-2114
Nanaimo Harbour Commission/Commission portuaire de Nanaïmo	
Member/Commissaire	
Raymond, Chabot, Martin, Paré	1998-2123
Bank of Canada/Banque du Canada	
Auditor/Vérificateur	
Sinclair, J. Grant, Q.C./c.r.	1998-2128
Canadian Human Rights Tribunal/Tribunal canadien des droits de la personne	
Vice-chairperson/Vice-président	
Shopperly, Lory	1998-2130
<i>Canada Pension Plan/Régime de pensions du Canada</i>	
Review Tribunal/Tribunal de révision	
Member/Membre — Calgary	
Superior Court for the District of Québec in the Province of Quebec/Cour supérieure pour le district de Québec dans la province de Québec	
Puisne Judges/Juges puînés	
Bédard, Rita	1998-2137
Lesage, Marc	1998-2136
Taylor, Carole	1998-2115
Canada Ports Corporation/Société canadienne des ports	
Chairman of the Board of Directors/Président du conseil d'administration	
Thibault, The Hon./L'hon. France	1998-2135
Court of Appeal of the Province of Quebec/Cour d'appel de la province de Québec	
Puisne Judge/Juge puîné	
Vancouver Port Corporation/Société du port de Vancouver	
Board of Directors/Conseil d'administration	
Taylor, Carole — Chairman/Président	1998-2117
Directors/Administrateurs	
Friesen, Robert Allan	1998-2119
Lew, Joan	1998-2118

<i>Name and Position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret en conseil</i>
Verville, Gerald A., Q.C./c.r. Court of Queen's Bench of Alberta/Cour du Banc de la Reine de l'Alberta Justice/Juge Court of Appeal of Alberta/Cour d'appel de l'Alberta Member <i>ex officio</i> /Membre d'office	1998-2133
Windsor Harbour Commission/Commission portuaire de Windsor Members/Commissaires Brudner, Herbert Jurak, Anna Marie	1998-2121 1998-2120

[2-1-o]

[2-1-o]

**DEPARTMENT OF INDUSTRY****MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

## OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

## BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL

*Appointments**Nominations*

<i>Name and Position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret en conseil</i>
Atomic Energy Control Board/Commission de contrôle de l'énergie atomique Members/Commissaires Giroux, Yves M. Graham, Alan R.	1998-2236 1998-2237
Bastien, Yves Aquaculture Development/Développement de l'aquaculture Commissioner/Commissaire	1998-2222
Bourgon, Jocelyne Canadian Centre for Management Development/Centre canadien de gestion Principal/Directeur to be styled President of the Canadian Centre for Management Development/qui portera le titre de président du Centre canadien de gestion	1998-2216
Brun, Armand National Council of Welfare/Conseil national du bien-être social Member/Membre	1998-2244
Bruneau, Angus A. Natural Sciences and Engineering Research Council/Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie Member/Conseiller	1998-2238
Canadian Human Rights Tribunal/Tribunal canadien des droits de la personne Members/Membres Chotalia, Shirish P. Hadjis, Athanasios D. Tomar, Mukhtyar	1998-2239 1998-2241 1998-2240
Canadian Museum of Civilization/Musée canadien des civilisations Trustees of the Board of Trustees/Administrateurs du conseil d'administration Bothwell, Robert Dufour, Pierre Ojolic, Robert J. Webster, Gloria Cranmer	1998-2227 1998-2228 1998-2229 1998-2230
Canadian Museum of Nature/Musée canadien de la nature Trustees of the Board of Trustees/Administrateurs du conseil d'administration Armstrong, Robert K. Faubert, José	1998-2231 1998-2232
Cappe, Melvin Clerk of the Queen's Privy Council for Canada/Greffier du Conseil privé de la Reine pour le Canada Secretary to the Cabinet/Secrétaire du Cabinet	1998-2217

<i>Name and Position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret en conseil</i>
Heffelfinger, Jane Canadian Broadcasting Corporation/Société Radio-Canada Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration	1998-2226
Her Majesty's Court of Queen's Bench for Saskatchewan/Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan Judges/Juges * Kovach, Frederick J., Q.C./c.r. * MacDonald, Lynn B., Q.C./c.r.	1998-2332 1998-2331
Immigration and Refugee Board/Commission de l'immigration et du statut de réfugié Full-time Members/Membres à temps plein Cooke, David R. Coyne, Deborah M. R. Cram, George H. Whist, Eric	1998-2247 1998-2249 1998-2248 1998-2246
Jaouich, Agnès M. <i>Citizenship Act/Loi sur la citoyenneté</i> Senior Judge/Juge principal	1998-2245
Lee, Tom Parks Canada Agency/Agence Parcs Canada Chief Executive Officer/Directeur général	1998-2334
McKay, Tom International Development Research Centre/Centre de recherches pour le développement international Governor of the Board of Governors/Gouverneur du Conseil des gouverneurs	1998-2223
Morden, The Hon./L'hon. John W. Government of Ontario/Gouvernement de l'Ontario Administrator: January 11 to 25, 1999/Administrateur : du 11 au 25 janvier 1999	1998-2326
Nadon, The Hon./L'hon. Marc Competition Tribunal/Tribunal de la concurrence Member/Membre	1998-2242
National Capital Commission/Commission de la capitale nationale Members/Commissaires Charman, Eric Lamont, Norma J. Letellier, Marc	1998-2234 1998-2233 1998-2235
Pensato, Antonio <i>Canada Elections Act/Loi électorale du Canada</i> Returning Officer/Directeur de scrutin — Bourassa	1998-2224
Pension Appeals Board/Commission d'appel des pensions Temporary Members/Membres suppléants Boland, The Hon./L'hon. Janet L. Dureault, The Hon./L'hon. Armand	1998-2243
Smith, Janet R. Treasury Board/Conseil du Trésor Special Advisor to the Secretary/Conseiller spécial auprès du secrétaire	1998-2220
Thunder Bay Harbour Commission/Commission portuaire de Thunder Bay Members/Commissaires Masters, Jack Inglis, Tom E.	1998-2225

## DEPARTMENT OF NATIONAL REVENUE

The following notice of proposed revocation was sent to the charities listed below:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(a) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charities listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(a) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

## MINISTÈRE DU REVENU NATIONAL

L’avis d’intention de révocation suivant a été envoyé aux organismes de bienfaisance indiqués ci-après :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l’alinéa 168(1)a) de la *Loi de l’impôt sur le revenu*, j’ai l’intention de révoquer l’enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous en vertu de l’alinéa 168(2)a) de cette Loi et que la révocation de l’enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

Registration Number* Numéro d’enregistrement*	Business Number Numéro d’entreprise	Name/Nom Address/Adresse
0010629-31	118940352RR0001	GLENWOOD UNITED BAPTIST CHURCH, GLENWOOD, YARMOUTH COUNTY, N.S.
0043216-49	119014439RR0001	LES AMIS DU SACERDOCE, MONTRÉAL (QUÉ.)
0064089-30	108099771RR0010	THE CHURCH OF ST. THOMAS, HAMILTON, ONT.
0116194-44	107388480RR0001	FIRST WESTMINSTER UNITED CHURCH, LONDON, ONT.
0179374-39	118863505RR0001	CHURCH OF THE NAZARENE, HIGH RIVER, ALTA.
0208835-75	118934587RR0001	GAINERS’ EMPLOYEES’ CHARITABLE DONATIONS FUND, EDMONTON, ALTA.
0211185-39	131951949RR0001	CHRISTIAN SCIENCE SOCIETY, REGINA, SASK.
0217075-39	132932518RR0001	SAINT JOHN CHURCH OF THE NAZARENE, SAINT JOHN, N.B.
0238139-39	886618990RR0001	COLBORNE ST. FREE METHODIST CHURCH, KINGSTON, ONT.
0241646-05	118776350RR0001	ABITIBI PROVINCIAL LAKEHEAD WOODLANDS EMPLOYEES’ CHARITY FUND, THUNDER BAY, ONT.
0244186-75	118828573RR0001	CANADA SAFEWAY LIMITED EMPLOYEES CHARITY TRUST, CALGARY, ALTA.
0271627-47	119101616RR0001	PRESBYTERIAN WOMEN’S MISSIONARY SOCIETY, WESTERN DIVISION PARKVIEW AFTERNOON AUXILIARY, PARKVIEW PRESBYTERIAN CHURCH, SASKATOON, SASK.
0290700-46	119064731RR0001	ŒUVRES DE BÉTHANIE, QUÉBEC (QUÉ.)
0293340-38	107909939RR0054	ST. MARY’S CHURCH, MEDICINE HAT, ALTA.
0295501-49	108102682RR0001	UNITED CHURCH RENEWAL FELLOWSHIP, BARRIE, ONT.
0340000-75	894447663RR0001	PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES CANADA, HULL, QUE.
0370510-01	118930213RR0001	FOYER SACRÉ CŒUR DE BERTHIERVILLE INC., BERTHIERVILLE (QUÉ.)
0379602-22	890632243RR0001	LONDON MUSIC SCHOLARSHIP FOUNDATION, LONDON, ONT.
0384917-29	890440597RR0001	STUDENT ENTERPRISES & ASSISTANCE LEAGUE, TORONTO, ONT.
0423905-31	118891761RR0001	EATON REGULAR BAPTIST CHURCH, LENNOXVILLE, QUE.
0438242-44	119285369RR0001	VICTORIA UNITED CHURCH, CAMERON, ONT.
0481481-39	118989052RR0001	CONGRÉGATION DES TÉMOINS DE JÉHOVAH DE CAP-DE-LA-MADELEINE-SUD, CAP-DE-LA-MADELEINE (QUÉ.)
0550152-56	119016202RR0001	LES LOISIRS ST-BARTÉLÉMI DE MONTRÉAL, MONTRÉAL (QUÉ.)
0577452-20	107478836RR0002	HERITAGE CHRISTIAN MINISTRIES ASSOCIATION, CALGARY, ALTA.
0586206-36	888510849RR0001	FAITH ASSEMBLY, ST. CATHARINES, ONT.
0622076-21	119258895RR0001	THE THOMAS HAMILTON-IRVING MEMORIAL SCHOLARSHIP FUND, SUMMERSIDE, P.E.I.
0635649-75	119287456RR0001	WADE ENTERPRISES LTD. (EMPLOYEES’ CHARITY TRUST), KENTVILLE, N.S.
0645663-51	121491807RR0054	FONDS D’UNITÉ 5 <sup>e</sup> RÉGIMENT D’ARTILERIE LÉGÈRE DU CANADA, COURCELETTE (QUÉ.)
0666594-09	119020188RR0001	LINDSAY MOBILE SYSTEM FOR THE DISABLED INC., LINDSAY, ONT.
0670299-05	887706687RR0001	LA FONDATION CAPIR-THE CAPIR FOUNDATION, VAUDREUIL-DORION (QUÉ.)
0671032-09	130899065RR0001	MAISON CŒUR-ATOUT, MONTRÉAL (QUÉ.)
0733667-22	119120434RR0001	RIVER EAST TROUVERZ, WINNIPEG, MAN.
0742817-22	119143089RR0001	SCOTIANAIRES BABERSHOP HARMONY SOCIETY, BEDFORD, N.S.
0748996-21	118884931RR0001	DEVONSHIRE SCHOOL PARENT ADVISORY COUNCIL, OTTAWA, ONT.
0752345-53	118853555RR0001	CHIPMAN HILL FOUNDATION INC.-LA FONDATION CHIPMAN HILL INC., SAINT JOHN, N.B.
0759431-47	889500641RR0001	THE WOMEN’S MISSIONARY SOCIETY (WD) QUEBEC PRESBYTERIAL, SHERBROOKE, QUE.
0765222-59	119032050RR0001	MAPLE RIDGE-PITT MEADOWS SERVICES COUNCIL FOUNDATION, MAPLE RIDGE, B.C.
0797605-09	119000776RR0001	LA FONDATION DOROTHÉE BEAUDOIN, VIMONT, LAVAL (QUÉ.)
0798124-57	118842350RR0001	CENTRE FOR SPIRITUAL PROGRESSION, VANIER, ONT.
0815894-39	103070918RR0001	LES APÔTRES DE MARIE REINE DES CŒURS, DRUMMONDVILLE (QUÉ.)
0846824-15	121918742RR0001	THE GRACE HOSPITAL FOUNDATION, VANCOUVER, VANCOUVER, B.C.
0864868-09	130306467RR0001	THE CHILDREN’S SERVICES COUNCIL OF WINDSOR-ESSEX COUNTY, WINDSOR, ONT.
0864884-39	135773877RR0001	FULL GOSPEL CHRISTIAN ASSEMBLY (TWO HILLS), TWO HILLS, ALTA.
0878587-22	131441966RR0001	HUNGARIAN FESTIVAL OF THE ARTS (TORONTO), TORONTO, ONT.

\* The charities are listed from the lowest registration number to the highest./Les organismes de bienfaisance sont énumérés du plus petit numéro d’enregistrement au plus grand.

Registration Number* Numéro d'enregistrement*	Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
0879676-20	122518640RR0001	DIEPPE DISCOVERY CENTRE INC., WINNIPEG, MAN.
0896258-65	889252193RR0001	COMITÉ DES ŒUVRES CHARITABLES DU CONSEIL ST-CHARLES-BOROMÉE 10437, MONTRÉAL (QUÉ.)
0910109-39	118898907RR0002	EMMANUEL CHURCH OF THE NAZARENE, MONTRÉAL, QUE.
0927855-09	892992165RR0001	URGENCE DÉPANNAGE MONTRÉAL (UDM), MONTRÉAL (QUÉ.)
0928812-49	137175899RR0001	NEIGHBOURLINK SEMIAHMOO PENINSULA, VANCOUVER, B.C.
0933507-22	892784562RR0001	CHŒUR DE SAINTE CÉCILE, MONTRÉAL (QUÉ.)
0934638-39	134710052RR0001	CHRISTIAN HERITAGE MINISTRIES INC., SAINT JOHN, N.B.
0958298-39	891138745RR0001	IGREJA CENTRAL DO EVANGELHO PLENO DO TORONTO, TORONTO, ONT.
0959288-39	891159949RR0001	ANTIOCH ALLIANCE CHURCH OF THE CHRISTIAN AND MISSIONARY ALLIANCE IN CANADA, NORTH YORK, ONT.
0972646-11	890115983RR0001	CANADIAN GROUP B STREP ASSOCIATION, WINDSOR, ONT.
0975128-39	892865767RR0001	SHEPHERD'S VOICE CONGREGATIONAL CHURCH, LAC LA BICHE, ALTA.
0978445-54	893022764RR0001	NATURE'S GATE WILDLIFE HABITAT & REHABILITATION CENTRE, WAINFLEET, ONT.
0996405-09	893204966RR0001	LA ROULOTTE MARGINAL, QUÉBEC (QUÉ.)
0998732-50	898153341RR0001	SOCIÉTÉ MONTÉRÉGIENNE DE GÉNÉALOGIE, CHAMBLY (QUÉ.)
0999060-22	140813486RR0001	FIRE AND ICE THEATRICALS, THORNHILL, ONT.
1032754-21	141404657RR0001	FONDATION GÉRARD PARIZEAU, MONTRÉAL (QUÉ.)
1034487-25	892816760RR0001	CENTRE FOR CONTINUOUS LEARNING ON GOVERNANCE, OTTAWA, ONT.
1056936-09	892841164RR0001	HIDEAWAY DROP IN CENTRE, FORT ST. JOHN, B.C.
1065309-47	893288654RR0001	AVALON MISSION CORPORATION, ST. JOHN'S, NFLD.
1075829-20	128274115RR0001	ROMAN CATHOLIC SCHOOL BOARD HUMBER ST. BARBE, CORNER BROOK, NFLD.
1083641-09	896026440RR0001	FONDATION LE VIRAGE, LAVAL (QUÉ.)
1098649-39	891266991RR0001	GATEWAY OF TRUTH FELLOWSHIP, MEDICINE HAT, ALTA.
3000292-11	129951109RR0004	CANADIAN HARD OF HEARING ASSOCIATION BROCKVILLE REGION BRANCH, BROCKVILLE, ONT.
3000301-39	888061371RR0001	ALL NATIONS CHURCH OF JESUS, CALGARY, ALTA.

\* The charities are listed from the lowest registration number to the highest./Les organismes de bienfaisance sont énumérés du plus petit numéro d'enregistrement au plus grand.

NEIL BARCLAY  
Director  
Charities Division

[2-1-o]

*Le directeur*  
*Division des organismes de bienfaisance*  
NEIL BARCLAY

[2-1-o]

## DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES

### CANADA LANDS SURVEYS ACT

#### *Board of Examiners for Canada Lands Surveyors*

Notice is hereby given that, under the provisions of the *Canada Lands Surveys Act*, the Board of Examiners for Canada Lands Surveyors will meet at Ottawa, Ontario, on Monday, February 8, 1999, for the examination of candidates for commissions as Canada Lands Surveyors.

Examinations will be in St. John's, Newfoundland, in Amherst, Nova Scotia, in Sherbrooke and Québec, Quebec, in Ottawa and Toronto, Ontario, in Winnipeg, Manitoba, in Regina, Saskatchewan, in Edmonton and Calgary, Alberta, in Burnaby and Sidney, British Columbia, in Whitehorse, Yukon Territory, and in Yellowknife, Northwest Territories.

ALAIN (AL) ARSENEAULT, C.L.S.  
Secretary

[2-1-o]

## MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES

### LOI SUR L'ARPEMENTAGE DES TERRES DU CANADA

#### *Commission d'examineurs des arpenteurs fédéraux*

Avis est par les présentes donné que, en vertu des dispositions de la *Loi sur l'arpentage des terres du Canada*, la Commission d'examineurs des arpenteurs fédéraux se réunira à Ottawa (Ontario) le lundi 8 février 1999, en vue d'examiner les candidats aux brevets d'arpenteurs fédéraux.

Les examens auront lieu à St. John's (Terre-Neuve), à Amherst (Nouvelle-Écosse), à Sherbrooke et à Québec (Québec), à Ottawa et à Toronto (Ontario), à Winnipeg (Manitoba), à Regina (Saskatchewan), à Edmonton et à Calgary (Alberta), à Burnaby et à Sidney (Colombie-Britannique), à Whitehorse (Territoire du Yukon) et à Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest).

*Le secrétaire*  
ALAIN (AL) ARSENEAULT, a.f.

[2-1-o]

**DEPARTMENT OF THE SOLICITOR GENERAL****CRIMINAL CODE**

Pursuant to subsection 667(5) of the *Criminal Code*, I hereby designate the following person as a Fingerprint Examiner:

Daniel Fortin  
of the Quebec Police Force  
December 10, 1998

JEAN T. FOURNIER  
*Deputy Solicitor General of Canada*  
[2-1-o]

**MINISTÈRE DU SOLICITEUR GÉNÉRAL****CODE CRIMINEL**

En vertu du paragraphe 667(5) du *Code criminel*, je nomme par la présente la personne suivante à titre d'inspecteur d'empreintes digitales :

Daniel Fortin  
de la Sûreté du Québec  
Le 10 décembre 1998

*Le sous-solliciteur général du Canada*  
JEAN T. FOURNIER  
[2-1-o]

**OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS****ERSTE VIKING RESINS GERMANY I GMBH**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 518(6) of the *Bank Act*, of the issuance on December 14, 1998, of the following order:

**Order to Hold Shares**

The Secretary of State (International Financial Institutions), on behalf of the Minister of Finance and pursuant to subparagraph 518(3)(b)(ii) of the *Bank Act*, approves the application requesting permission for Erste Viking Resins Germany I GmbH, an entity associated with Deutsche Bank AG, a foreign bank, to hold a substantial investment in Vianova Resins of Canada Inc.

This order is subject to the following terms and conditions:  
— that Erste Viking Resins Germany I GmbH continues to hold a substantial investment, directly or indirectly, in Vianova Resins of Canada Inc.; and  
— that the principal activity in Canada of Vianova Resins of Canada Inc. does not consist of any activity referred to in paragraph 518(3)(a) of the *Bank Act*.

December 21, 1998

JAMES SCOTT PETERSON  
*Secretary of State*  
*(International Financial Institutions)*  
[2-1-o]

**BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES****ERSTE VIKING RESINS GERMANY I GMBH**

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 518(6) de la *Loi sur les banques*, de l'émission en date du 14 décembre 1998 de l'arrêté suivant :

**Arrêté pour la détention d'actions**

Au nom du ministre des Finances, et en vertu du sous-alinéa 518(3)b)(ii) de la *Loi sur les banques*, le secrétaire d'État (Institutions financières internationales) approuve la demande visant la détention d'un intérêt de groupe financier par Erste Viking Resins Germany I GmbH, une entité liée à la banque étrangère Deutsche Bank AG, dans la société Vianova Resins of Canada Inc.

Cet arrêté est assujéti aux restrictions suivantes :  
— que Erste Viking Resins Germany I GmbH continue à détenir un intérêt de groupe financier, directement ou indirectement, dans Vianova Resins of Canada Inc.;  
— que l'activité principale au Canada de Vianova Resins of Canada Inc. ne consiste pas à exercer des activités visées à l'alinéa 518(3)a) de la *Loi sur les banques*.

Le 21 décembre 1998

*Le secrétaire d'État*  
*(Institutions financières internationales)*  
JAMES SCOTT PETERSON  
[2-1-o]

**OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS****PRESIDENT'S CHOICE FINANCIAL TRUST COMPANY**

Notice is hereby given of the issuance on November 30, 1998, pursuant to section 21 of the *Trust and Loan Companies Act*, of letters patent incorporating President's Choice Financial Trust Company.

December 21, 1998

JOHN PALMER  
*Superintendent of*  
*Financial Institutions*  
[2-1-o]

**BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES****PRESIDENT'S CHOICE FINANCIAL TRUST COMPANY**

Avis est par les présentes donné de l'émission en date du 30 novembre 1998, conformément à l'article 21 de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*, de lettres patentes constituant President's Choice Financial Trust Company.

Le 21 décembre 1998

*Le surintendant des*  
*institutions financières*  
JOHN PALMER  
[2-1-o]

**PARLIAMENT**

**HOUSE OF COMMONS**

First Session, Thirty-Sixth Parliament

**PRIVATE BILLS**

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on September 27, 1997.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, (613) 992-6443.

ROBERT MARLEAU  
*Clerk of the House of Commons*

**PARLEMENT**

**CHAMBRE DES COMMUNES**

Première session, trente-sixième législature

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 27 septembre 1997.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, (613) 992-6443.

*Le greffier de la Chambre des communes*  
ROBERT MARLEAU

**COMMISSIONS****CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****INQUIRY***Machinery and Tools*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-98-034) from Keystone Supplies Company of Richmond, British Columbia, concerning a procurement (Solicitation No. FP802-8-0361/A) by the Department of Public Works and Government Services for the Department of Fisheries and Oceans. The solicitation is for shackles. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal has decided to conduct an inquiry into this complaint.

It is alleged that delivery and testing requirements discriminate against certain suppliers.

Further information may be obtained from: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Ottawa, December 23, 1998

MICHEL P. GRANGER

*Secretary*

[2-1-o]

**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****INQUIRY***Machinery and Tools*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-98-035) from Keystone Supplies Company of Richmond, British Columbia, concerning a procurement (Solicitation No. FP802-8-0362/A) by the Department of Public Works and Government Services for the Department of Fisheries and Oceans. The solicitation is for chain. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal has decided to conduct an inquiry into this complaint.

It is alleged that delivery and testing requirements discriminate against certain suppliers.

Further information may be obtained from: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Ottawa, December 23, 1998

MICHEL P. GRANGER

*Secretary*

[2-1-o]

**COMMISSIONS****TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****ENQUÊTE***Machinery and outils*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier n° PR-98-034) déposée par la société Keystone Supplies Company, de Richmond (Colombie-Britannique), concernant un marché public (numéro d'invitation FP802-8-0361/A) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux pour le ministère des Pêches et des Océans. L'appel d'offres porte sur des manilles. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé d'enquêter sur cette plainte.

Il est allégué que les exigences de livraison et d'essais sont discriminatoires à l'endroit de certains fournisseurs.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 23 décembre 1998

*Le secrétaire*

MICHEL P. GRANGER

[2-1-o]

**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****ENQUÊTE***Machinery and outils*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier n° PR-98-035) déposée par la société Keystone Supplies Company, de Richmond (Colombie-Britannique), concernant un marché public (numéro d'invitation FP802-8-0362/A) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux pour le ministère des Pêches et des Océans. L'appel d'offres porte sur la fourniture de chaînes. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé d'enquêter sur cette plainte.

Il est allégué que les exigences de livraison et d'essais sont discriminatoires à l'endroit de certains fournisseurs.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 23 décembre 1998

*Le secrétaire*

MICHEL P. GRANGER

[2-1-o]



**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****DETERMINATION***Maintenance and Repair Services*

Notice is hereby given that, after completing its inquiry, the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) made a determination on December 3, 1998, with respect to a complaint (File No. PR-98-025) filed by M.D. Heat Techs Inc. (the complainant), under subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C., 1985, c. 47 (4th Supp.), as amended by the *North American Free Trade Agreement Implementation Act*, S.C., 1993, c. 44, concerning Solicitation No. W-5834-8-0804/A of the Department of Public Works and Government Services (the Department) for the Department of National Defence (DND). The solicitation was for maintenance and operational checks to heating equipment.

The complainant alleged that the Department and DND had improperly found its proposal to be non-compliant.

Having examined the evidence presented by the parties and considered the provisions of the *Agreement on Internal Trade*, the Tribunal determined that the complaint was not valid.

Further information may be obtained from: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Ottawa, December 23, 1998

MICHEL P. GRANGER

*Secretary*

[2-1-0]

**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****INQUIRY***Marine*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-98-032) from Polaris Inflatable Boats (Canada) Ltd. (the complainant), of Langley, British Columbia, concerning a procurement (Solicitation No. E60MC-8-0001/A) by the Department of Public Works and Government Services (the Department). The solicitation is for the establishment of a standing offer for rigid hull inflatable boats for various federal government agencies. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal has decided to conduct an inquiry into this complaint.

It is alleged that the National Master Standing Offer process being conducted by the Department discriminates against certain suppliers, in that, although the complainant may qualify for the standing offer and the complainant's products may be the best value to the Crown, very few of the complainant's products are purchased due to a bias in favour of a competitor's product.

Further information may be obtained from: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre,

**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****DÉCISION***Services d'entretien et de réparation*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal), à la suite de son enquête, a rendu une décision le 3 décembre 1998 concernant une plainte (dossier n° PR-98-025) déposée par la société M.D. Heat Techs Inc. (le plaignant), aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. (1985), ch. 47 (4<sup>e</sup> suppl.), modifiée par la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain*, L.C. (1993), ch. 44, au sujet du numéro d'invitation W-5834-8-0804/A du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (le Ministère) pour le ministère de la Défense nationale (MDN). L'appel d'offres portait sur la prestation de services d'entretien et de vérification d'état de marche de matériel de chauffage.

Le plaignant a allégué que le Ministère et le MDN avaient incorrectement conclu que sa proposition n'était pas conforme.

Après avoir examiné les éléments de preuve présentés par les parties et tenu compte des dispositions de l'*Accord sur le commerce intérieur*, le Tribunal a déterminé que la plainte n'était pas fondée.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 23 décembre 1998

*Le secrétaire*

MICHEL P. GRANGER

[2-1-0]

**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****ENQUÊTE***Marine*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier n° PR-98-032) déposée par la société Polaris Inflatable Boats (Canada) Ltd. (le plaignant), de Langley (Colombie-Britannique), concernant un marché public (numéro d'invitation E60MC-8-0001/A) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (le Ministère). L'appel d'offres porte sur l'établissement d'une offre à commandes pour la fourniture de canots pneumatiques à coque rigide pour diverses agences gouvernementales fédérales. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé d'enquêter sur cette plainte.

Il est allégué que le Ministère, en établissant la présente offre à commandes principale et nationale, agit de façon discriminatoire à l'endroit de certains fournisseurs, dans le sens que, même si le plaignant a droit à l'appel d'offres et les produits du plaignant offrent le meilleur rapport qualité-prix à la Couronne, très peu des produits du plaignant sont achetés à cause d'un préjugé favorable envers le produit d'un concurrent.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard

15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Ottawa, December 23, 1998

MICHEL P. GRANGER  
*Secretary*  
[2-1-o]

## CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL INQUIRY

### *Marine*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-98-033) from Polaris Inflatable Boats (Canada) Ltd. (the complainant), of Langley, British Columbia, concerning a procurement (Solicitation No. W8482-9-0731/A) by the Department of Public Works and Government Services (the Department) for the Department of National Defence. The solicitation is a limited tender for rigid hull inflatable boats. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal has decided to conduct an inquiry into this complaint.

It is alleged that the limited tender being conducted by the Department is without sufficient justification, as the complainant could supply equivalent products.

Further information may be obtained from: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Ottawa, December 23, 1998

MICHEL P. GRANGER  
*Secretary*  
[2-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Examination Room, 1 Promenade du Portage, Room 201, Hull, Quebec K1A 0N2, (819) 997-2429 (Telephone), (819) 994-0218 (Facsimile), (819) 994-0423 (TDD);
- Bank of Commerce Building, 10th Floor, Suite 1007, 1809 Barrington Street, Halifax, Nova Scotia B3J 3K8, (902) 426-7997 (Telephone), (902) 426-2721 (Facsimile), (902) 426-6997 (TDD);
- Place Montréal Trust, Suite 1920, 1800 McGill College Avenue, Montréal, Quebec H3A 3J6, (514) 283-6607 (Telephone), (514) 283-3689 (Facsimile), (514) 283-8316 (TDD);

Life Centre, 15<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 23 décembre 1998

*Le secrétaire*  
MICHEL P. GRANGER  
[2-1-o]

## TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR ENQUÊTE

### *Marine*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier n° PR-98-033) déposée par la société Polaris Inflatable Boats (Canada) Ltd. (le plaignant), de Langley (Colombie-Britannique), concernant un marché public (numéro d'invitation W8482-9-0731/A) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (le Ministère) pour le ministère de la Défense nationale. L'appel d'offres est un appel restreint pour la fourniture de canots pneumatiques à coque rigide. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé d'enquêter sur cette plainte.

Il est allégué que l'appel d'offres restreint mené par le Ministère n'est pas suffisamment justifié, puisque le plaignant peut fournir des produits équivalents.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 23 décembre 1998

*Le secrétaire*  
MICHEL P. GRANGER  
[2-1-o]

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES AVIS AUX INTÉRESSÉS

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'affaires aux bureaux suivants du Conseil :

- Salle d'examen du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, 1, promenade du Portage, Pièce 201, Hull (Québec) K1A 0N2, (819) 997-2429 (téléphone), (819) 994-0218 (télécopieur), (819) 994-0423 (ATS);
- Édifice de la Banque de Commerce, 10<sup>e</sup> étage, Pièce 1007, 1809, rue Barrington, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3K8, (902) 426-7997 (téléphone), (902) 426-2721 (télécopieur), (902) 426-6997 (ATS);
- Place Montréal Trust, Bureau 1920, 1800, avenue McGill College, Montréal (Québec) H3A 3J6, (514) 283-6607 (téléphone), (514) 283-3689 (télécopieur), (514) 283-8316 (ATS);

- The Kensington Building, 1810–275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, (204) 983-6306 (Telephone), (204) 983-6317 (Facsimile), (204) 983-8274 (TDD);
- 580 Hornby Street, Suite 530, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, (604) 666-2111 (Telephone), (604) 666-8322 (Facsimile), (604) 666-0778 (TDD).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

LAURA M. TALBOT-ALLAN  
Secretary General

- Édifice The Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, (204) 983-6306 (téléphone), (204) 983-6317 (télécopieur), (204) 983-8274 (ATS);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, (604) 666-2111 (téléphone), (604) 666-8322 (télécopieur), (604) 666-0778 (ATS).

Les interventions doivent parvenir à la Secrétaire générale, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

La secrétaire générale  
LAURA M. TALBOT-ALLAN

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### PUBLIC NOTICE 1998-135

*Review of the Broadcasting Policy Reflecting Canada's Linguistic and Cultural Diversity — Call for Comments*

#### Summary

1. This public notice invites Canadians to participate in a review of the ethnic broadcasting policy established in 1985. Among other things, the policy has allowed for an array of radio and television services in languages relevant to numerous ethnocultural communities. This notice outlines the key issues to be addressed and describes the process, which includes a request for written submissions and an invitation to public consultations to be held in various locations across Canada in early February 1999. The deadline for the submission of written comments is March 4, 1999.

#### Introduction

2. In April 1998, the Commission announced that, among the initiatives it would pursue as part of its Vision strategy, would be a review, in 1998/99, of its ethnic radio and television policy. The principal components of the Commission's policy on ethnic broadcasting are set out in Public Notice CRTC 1985-139, entitled *A Broadcasting Policy Reflecting Canada's Linguistic and Cultural Diversity*.

3. The terms "linguistic" and "cultural", as they appear in the title of the 1985 policy notice, and other terms such as "ethnic", "ethnocultural" and "third language", have been used in the past, largely interchangeably, both by the Commission and by others. They appear in this document generally with reference to the programming diversity that is provided under the 1985 policy, and to the programs that are directed to groups and communities other than those composed of Aboriginal Canadians or of Canadians whose ancestral origins lie either in France or in the British Isles.

4. Impetus for a review of the Commission's ethnic broadcasting policy stems in part from the shifts that have occurred within Canada's demographic makeup over the 14 years that the policy has been in effect. Canada has become a more culturally and linguistically diverse country in that time. Almost 80 percent of the one million immigrants who arrived in this country between 1991 and 1996 reported a mother tongue other than English or French.

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AVIS PUBLIC 1998-135

*Examen de la politique en matière de radiodiffusion reflétant la diversité linguistique et culturelle du Canada — Appel d'observations*

#### Sommaire

1. Dans le présent avis public, le Conseil invite les Canadiens à participer à l'examen de la politique relative à la radiodiffusion à caractère ethnique adoptée en 1985. La politique a notamment permis l'introduction d'un large éventail de services de radio et de télévision diffusant dans la langue de nombreuses collectivités ethnoculturelles. Le présent avis met en relief les questions-clés à examiner, expose le processus qui inclut une demande d'observations écrites et invite le public à participer à des consultations qui se tiendront à divers endroits au Canada au début de février 1999. La date limite de présentation des observations écrites est le 4 mars 1999.

#### Introduction

2. En avril 1998, le Conseil a annoncé qu'au nombre des initiatives de sa Vision stratégique, il examinerait, en 1998-1999, sa politique concernant la radio et la télévision à caractère ethnique. Les principaux éléments de la politique du Conseil concernant la radiodiffusion à caractère ethnique sont exposés dans l'avis public CRTC 1985-139 intitulé *Une politique en matière de radiodiffusion qui reflète la pluralité linguistique et culturelle du Canada*.

3. Les termes « linguistique » et « culturel », qui figurent dans le titre de l'avis de politique de 1985, et d'autres termes comme « ethnique », « ethnoculturel » ainsi que « tierce langue » ont, par le passé, été utilisés indifféremment par le Conseil et par d'autres. Dans le présent document, ils réfèrent généralement à la diversité des émissions offertes suivant la politique de 1985 ainsi qu'aux émissions qui s'adressent à des groupes et à des collectivités autres que celles qui se composent d'autochtones canadiens ou de Canadiens ayant des origines ancestrales en France ou dans les îles britanniques.

4. La nécessité d'examiner la politique du Conseil relative à la radiodiffusion à caractère ethnique découle en partie des changements survenus dans la composition démographique canadienne depuis que la politique est en vigueur, soit depuis 14 ans. Pendant ces années, le Canada est devenu plus diversifié sur les plans culturel et linguistique. En effet, près de 80 p. 100 du million d'immigrants arrivés au pays entre 1991 et 1996 ont déclaré avoir

The corresponding percentage among Canada's immigrants during the period from 1961 to 1970 was 54 percent.

5. According to Statistics Canada, Toronto has the most ethnically diverse population of any city in Canada. Approximately 33 percent of Toronto residents report the exclusive use in the home of a language other than French or English. In the case of Vancouver and Montréal, Canada's next two largest cities, this percentage is smaller, but still very significant. The proportion of Canadians who count themselves among Canada's visible minorities has also expanded, from 9.6 percent of the total population in 1961 to 11.7 percent in 1996. Statistics Canada projects that the figure will rise to 16.3 percent by 2006.

6. In this public notice, the Commission provides an outline of the current policy, its origins and objectives, and sets out the scope of its proposed review. By conducting this review, the Commission wishes to develop a stronger understanding of the audiences for ethnocultural programming across Canada and their views on how well they are served. The Commission notes in this regard that the availability of ethnic programming in the Canadian broadcasting system has never been greater. Although not a typical example, Toronto's ethnocultural communities are now served by six ethnic radio stations, two closed circuit audio services, one ethnic television station, three ethnic specialty services, and six subsidiary communications multiplex operation (SCMO) channels. An SCMO channel is ancillary spectrum capacity available to FM broadcasters. This capacity is frequently used for the distribution of special services such as ethnic programming; the services are accessible through the use of special receiving equipment. In addition, four other non-ethnic radio stations (two campus and two conventional) and two "mainstream" television stations provide some ethnic programming in their schedules. The number of ethnic services available in other communities is smaller, but is also expanding to match the growing diversity of their populations.

7. The Commission's review will include an examination of the relevance of its ethnic broadcasting policy in light of the increasing availability of ethnocultural services from sources other than ethnic stations, such as campus and community stations, "mainstream" stations that provide some ethnic programming, specialty services, SCMO carriers, community channel operators, the Internet and third-language foreign services included in the Lists of Eligible Satellite Services.

8. The Commission also wishes to develop a clearer grasp of the ethnic broadcasting industry's economic underpinnings. These form the basis of its ability, and that of its components, to contribute to the objectives of the *Broadcasting Act*.

9. By reviewing these matters, the Commission seeks to determine whether the goals of its current policy remain valid and whether the policy continues to be effective in attaining these goals. It is the Commission's objective to ensure that its policy, as modified by whatever changes it may determine are necessary, continues to provide an adequate framework within which the Canadian broadcasting system may serve the needs and interests of all Canadians by reflecting their ethnocultural diversity in an effective manner.

une langue maternelle autre que l'anglais ou le français. Le pourcentage correspondant des immigrants arrivés au Canada entre 1961 et 1970 se chiffrait à 54 p. 100.

5. Selon Statistique Canada, Toronto a la population la plus diversifiée sur le plan ethnique au Canada. Environ 33 p. 100 des Torontois déclarent ne parler à la maison qu'une langue autre que le français ou l'anglais. Dans le cas de Vancouver et de Montréal, les deux autres plus grandes villes en importance, ce pourcentage est plus faible, mais il est encore très important. La proportion de Canadiens faisant partie de minorités visibles du Canada s'est accrue également de 9,6 p. 100 de la population totale qu'elle représentait en 1961 à 11,7 p. 100 en 1996. D'après Statistique Canada, ce chiffre passera à 16,3 p. 100 d'ici 2006.

6. Dans le présent avis public, le Conseil fournit un aperçu de la politique actuelle, de ses origines et de ses objectifs, et il expose la portée du projet d'examen. Ce faisant, le Conseil désire mieux comprendre les auditoires en regard des émissions à caractère ethnique au Canada ainsi qu'obtenir leurs vues sur la façon dont ils sont desservis. À ce propos, il souligne que la disponibilité des émissions à caractère ethnique dans le système canadien de radiodiffusion n'a jamais été aussi grande. Même s'il ne s'agit pas d'un exemple typique, les collectivités ethnoculturelles de Toronto sont maintenant desservies par six stations de radio à caractère ethnique, deux services sonores en circuit fermé, une station de télévision à caractère ethnique, trois services spécialisés à caractère ethnique et six canaux d'exploitation multiplexe de communications secondaires (EMCS). Un canal EMCS est une capacité du spectre secondaire offerte aux radiodiffuseurs FM. Cette capacité sert souvent à distribuer des services spécialisés comme les services à caractère ethnique; ces services sont accessibles grâce à des récepteurs spéciaux. De plus, quatre autres stations de radio non ethniques (deux stations de campus et deux stations conventionnelles) et deux stations de télévision à caractère général incluent quelques émissions à caractère ethnique dans leur grille-horaire. Le nombre de services à caractère ethnique offerts à d'autres collectivités est moins élevé, mais il augmente également pour répondre à la diversité croissante de leur population.

7. Dans son examen, le Conseil se penchera notamment sur la pertinence de la politique relative à la radiodiffusion à caractère ethnique en tenant compte de la disponibilité croissante de services ethnoculturels provenant de sources autres que les stations à caractère ethnique, comme les stations de campus et les stations communautaires, les stations à caractère général diffusant certaines émissions à caractère ethnique, les services spécialisés, les entreprises EMCS, les exploitants de canaux communautaires ainsi que les services Internet et les services étrangers en tierces langues figurant sur les Listes de services par satellite admissibles.

8. Le Conseil désire également obtenir une image plus claire des fondements économiques de l'industrie de la radiodiffusion à caractère ethnique, étant donné que ceux-ci peuvent permettre à cette industrie et à ses composantes de contribuer à l'atteinte des objectifs de la *Loi sur la radiodiffusion*.

9. En examinant ces questions, le Conseil désire déterminer si les objectifs de sa politique actuelle demeurent valables et si sa politique continue de contribuer à l'atteinte de ces objectifs. Il veut s'assurer que sa politique, modifiée par les changements qu'il peut juger nécessaires, continue d'offrir un cadre adéquat à l'intérieur duquel le système canadien de radiodiffusion peut servir les besoins et les intérêts de tous les Canadiens en reflétant efficacement leur diversité ethnoculturelle.

## Process

10. This notice puts forward for public comment a number of questions related to various aspects of the current policy. The Commission asks that written responses to these questions be submitted no later than March 4, 1999. In early February 1999, the Commission also intends to conduct a series of public consultations, in various communities across Canada, on the matters that are the subject of this notice. The tentative dates and locations for these public meetings, and other details concerning public participation, are set out in a later section of this notice. To assist interested parties in formulating their written submissions and oral presentations, the Commission intends to place a number of relevant documents and data on the public file for this proceeding and, to the extent possible, on its Web site as well.

11. The Commission expects that it will be able to announce its policy determinations no later than June 1999.

## Scope of the policy review

12. Subparagraph 3(1)(d)(iii) of the *Broadcasting Act* states that: "...the Canadian broadcasting system should... serve the needs and interests, and reflect the circumstances and aspirations, of Canadian men, women and children, including equal rights, the linguistic duality and multicultural and multiracial nature of Canadian society..."

13. The Commission has employed a number of approaches to realize this particular objective of the Act. In the course of implementing its 1985 ethnic broadcasting policy, the Commission has licensed several over-the-air radio and television stations whose specific mandate is to serve the ethnocultural communities in their respective markets. This policy also defines various ethnic programming categories and establishes a framework for the delivery of ethnocultural programming by all over-the-air broadcasters.

14. The Commission has also authorized the delivery of ethnocultural programming by a number of other vehicles such as specialty services, and the community channels and special programming services of cable companies. This is in addition to the Commission's encouragement to all over-the-air broadcasters that they reflect the communities they serve, including their ethnocultural diversity.

15. While the Commission expects that aspects of all of the above approaches may arise in discussion as part of this review, it expects that the review will focus principally on the existing ethnic broadcasting policy and its influence on the quantity, calibre and effectiveness of programming directed specifically to ethnocultural groups. The Commission notes in this regard that issues associated with the reflection of ethnocultural diversity, in television generally, is under consideration as part of the current television policy review initiated by Public Notice CRTC 1998-44.

16. This policy review may also serve as a timely and appropriate opportunity to weigh the implications for the ethnic broadcasting industry of emerging technologies. Persons with access to the Internet are already able to obtain a wide array of foreign language services. The Internet's impact in this regard can only be expected to grow in coming years. Digitization of distribution systems and the increased channel capacity it creates will permit even further specialization among television services, but may challenge the ability of the broadcasting system to absorb and support increasing numbers of new services. These technological developments may also affect the ways in which the ethnic broadcasting industry serves its audiences.

## Processus

10. Le présent avis renferme, aux fins d'observations du public, un certain nombre de questions se rapportant à divers aspects de la politique actuelle. Le Conseil demande que les réponses écrites à ces questions lui soient soumises au plus tard le 4 mars 1999. Au début de février 1999, il entend également tenir une série de consultations publiques, dans diverses localités canadiennes, sur les questions visées par le présent avis. Les dates et endroits provisoires pour ces rencontres publiques et d'autres détails concernant la participation du public sont donnés dans une section ultérieure du présent avis. Pour aider les parties intéressées à formuler leurs exposés écrits et oraux, le Conseil entend verser des données et des documents pertinents au dossier public de cette instance et, dans la mesure du possible, sur son site Web.

11. Le Conseil compte pouvoir annoncer ses décisions de politique avant juin 1999.

## Portée de l'examen de la politique

12. Le sous-alinéa 3(1)(d)(iii) de la *Loi sur la radiodiffusion* porte que « [...] le système canadien de radiodiffusion devrait répondre [...] aux besoins et aux intérêts, et refléter la condition et les aspirations, des hommes, des femmes et des enfants canadiens, notamment l'égalité sur le plan des droits, la dualité linguistique et le caractère multiculturel et multiracial de la société canadienne [...] »

13. Le Conseil a utilisé un certain nombre de démarches pour réaliser cet objectif particulier de la Loi. Au cours de la mise en œuvre de sa politique de 1985 relative à la radiodiffusion à caractère ethnique, il a autorisé plusieurs stations de radio et de télévision en direct ayant pour mandat spécifique de desservir les collectivités ethnoculturelles de leurs marchés respectifs. Cette politique définit également diverses catégories d'émissions à caractère ethnique et établit un cadre pour la distribution d'émissions ethnoculturelles par tous les radiodiffuseurs en direct.

14. Le Conseil a également autorisé la distribution d'émissions à caractère ethnique par d'autres véhicules comme les services spécialisés ainsi que les canaux d'émissions communautaires et les services spécialisés de câblodistributeurs. Ces mesures s'ajoutent à l'encouragement qu'il a donné aux radiodiffuseurs en direct de refléter les collectivités qu'ils desservent, y compris leur diversité ethnoculturelle.

15. Le Conseil s'attend que des aspects des démarches susmentionnées puissent être discutés au cours de cet examen, mais que celui-ci porte principalement sur la politique relative à la radiodiffusion à caractère ethnique en vigueur et son influence sur la quantité, le calibre et l'efficacité de la programmation axée spécifiquement sur les groupes ethnoculturels. Il observe à ce propos que les questions associées au reflet de la diversité ethnoculturelle, à la télévision en général, fait partie de l'examen actuellement en cours de la politique relative à la télévision amorcé par l'avis public CRTC 1998-44.

16. Cet examen de la politique pourrait aussi, à point nommé, donner l'occasion de soupeser les implications pour l'industrie de la radiodiffusion à caractère ethnique des nouvelles technologies. Les personnes ayant accès à Internet peuvent déjà obtenir une vaste gamme de services en langues étrangères. L'impact d'Internet à cet égard ne peut que s'accroître dans les années à venir. La numérisation des systèmes de distribution et la capacité de transmission accrue qu'elle crée entraîneront une plus grande spécialisation encore des services de télévision, mais risquent aussi d'affecter la capacité du système de radiodiffusion d'absorber et de soutenir un nombre croissant de nouveaux services. Ces progrès technologiques risquent également de modifier la façon dont l'industrie de la radiodiffusion ethnique dessert ses auditoires.

Overview of the ethnic broadcasting policy and the existing regulatory regime

17. The Commission's current policy is intended to encourage the growth and development of ethnic programming in Canada, to assist in ensuring that culturally and racially distinct groups receive broadcasting services, and to enhance the variety and broaden the scope of the Canadian broadcasting system.

18. The policy distinguishes between five types of ethnic programming, as follows:

Type A: A program in a language or languages other than French, English or native Canadian.

Type B: A program in French or in English that is directed specifically at racially or culturally distinct groups whose first or common bond language (in the country of their national origin) is French or English (such as Africans from Algeria, Mauritania and Morocco; Caribbean Blacks; and groups from India).

Type C: A program in French or in English that is directed specifically to any culturally or racially distinct group whose heritage language is already included in Type A (such as those groups who have not retained the use of a third-language).

Type D: A program using a bilingual mix (French or English plus a third-language from Type A) that is directed specifically to any culturally or racially distinct group (such as French and Arabic, English and Italian, English and Punjabi).

Type E: A program in French or in English that is directed to any ethnic group or to a mainstream audience and that depicts Canada's cultural diversity through services that are multicultural, educational, informational, cross-cultural or inter-cultural in nature.

19. Under the Commission's policy, an ethnic radio or television undertaking is defined and licensed as one that devotes at least 60 percent of its schedule during the broadcast week to programming of Types A, B, C or D. The remainder of the station's schedule may be devoted, without restriction, to any of the five types of ethnic programming or to any form of "mainstream" programming. In the case of each such undertaking, the Commission imposes a condition of licence establishing, as a further minimum weekly requirement, the amount of programming that must be devoted to Types A and B.

20. Ethnic radio and television undertakings, by conditions of licence that are based on the demographics of the markets they serve, are also required to provide programming to a specified minimum number of ethnocultural groups, and in a minimum number of languages other than English or French.

21. In practice, most ethnic radio stations devote their entire schedules to ethnic programming. The ethnic television station serving Toronto and certain other Ontario communities broadcasts only the minimum required level of 60 percent ethnic programming during the broadcast week. The remainder of its schedule consists primarily of non-Canadian, non-ethnic programming, which accounts for the bulk of its revenues. In contrast, the Montréal ethnic television station is currently committed to broadcast 100 percent ethnic programming, but has applied for conditions of licence that would bring the station into line with the model followed by its Toronto counterpart.

22. The licensees of conventional television and radio stations are both generally permitted to devote up to 15 percent of their weekly schedules to programming in Types A to D, without prior

Aperçu de la politique relative à la radiodiffusion à caractère ethnique et du régime de réglementation en vigueur

17. La politique actuelle du Conseil vise à encourager la croissance et le développement d'émissions à caractère ethnique au Canada, afin d'assurer que des groupes distincts sur les plans de la culture et de la race reçoivent des services de radiodiffusion, et afin d'accroître la diversité et d'élargir la portée du système canadien de radiodiffusion.

18. La politique établit une distinction entre cinq types d'émissions à caractère ethnique :

Type A : Émission dans une langue ou des langues autres que le français, l'anglais ou les langues des autochtones.

Type B : Émission en français ou en anglais qui est orientée précisément vers des groupes à caractéristiques raciales ou culturelles distinctes dont la langue maternelle ou commune (dans le pays de leur origine nationale) est le français ou l'anglais (par exemple, les africains de l'Algérie, de la Mauritanie et du Maroc; les noirs des Caraïbes et les groupes originaires de l'Inde).

Type C : Émission en français ou en anglais qui est orientée précisément vers tout groupe à caractéristiques culturelles ou raciales distinctes dont la langue du patrimoine est déjà incluse dans le Type A (par exemple, les groupes qui n'ont pas maintenu l'usage d'une troisième langue).

Type D : Émission bilingue (français ou anglais plus une tierce langue du Type A) qui est orientée précisément vers tout groupe à caractéristiques culturelles ou raciales distinctes (par exemple, français et arabe, anglais et italien, anglais et pendjabi).

Type E : Émission en français ou en anglais qui est orientée vers tout groupe ethnique ou vers le grand public et qui reflète la pluralité culturelle du Canada par des services à caractère multiculturel, éducatif, informatif, intraculturel ou interculturel.

19. Suivant la politique du Conseil, une entreprise de radio ou de télévision à caractère ethnique est définie et autorisée comme une entreprise qui consacre au moins 60 p. 100 de sa grille-horaire, au cours de la semaine de radiodiffusion, à des émissions des types A, B, C ou D. Le reste de la grille-horaire de la station peut être consacré, sans restrictions, à n'importe lequel des cinq types d'émissions à caractère ethnique ou à toute forme d'émission à caractère général. Dans le cas de chacune de ces entreprises, le Conseil impose aussi une condition de licence établissant, comme autre exigence hebdomadaire minimum, la quantité d'émissions consacrées aux types A et B.

20. Les entreprises de radio et de télévision à caractère ethnique, par conditions de licence basées sur la démographie du marché qu'elles desservent, sont également tenues de fournir des émissions à un minimum de groupes ethnoculturels, et dans un minimum de langues autres que l'anglais ou le français.

21. En pratique, la plupart des stations de radio à caractère ethnique consacrent la totalité de leur grille-horaire à des émissions ethnoculturelles. La station de télévision à caractère ethnique qui dessert Toronto et certaines localités ontariennes ne diffuse que le minimum requis de 60 p. 100 d'émissions à caractère ethnique au cours de la semaine de radiodiffusion. Le reste de sa grille-horaire se compose principalement d'émissions non ethniques et non canadiennes, qui constituent la majorité de ses recettes. En contraste, la station de télévision à caractère ethnique de Montréal s'est engagée à diffuser uniquement des émissions à caractère ethnique, mais elle a demandé des conditions de licence qui l'amèneraient à se conformer au modèle suivi par sa contrepartie de Toronto.

22. Les titulaires de stations de radio et de télévision conventionnelles sont généralement autorisées à consacrer jusqu'à 15 p. 100 de leurs grilles-horaires hebdomadaires à des émissions des

Commission approval. However, in order to provide a measure of protection to licensees of ethnic television stations, conventional television broadcasters in markets also served by an ethnic television station may devote no more than 10 percent of their weekly schedules to programming in Types A to D, without prior Commission approval.

23. Radio and television stations that are not licensed as ethnic stations may apply to the Commission for conditions of licence authorizing them to increase to 40 percent the amount of programming of Types A to D that they air in each broadcast week. The Commission establishes, by condition of licence, the amount of such programming that must be devoted to Types A and B.

24. As a means of encouraging broadcasters to reflect Canada's diversity in their programming, the Commission places no restrictions on the amount of Type E programming that any television or radio station may broadcast. When provided by ethnic radio and television broadcasters, however, Type E programming does not count towards meeting their ethnic broadcasting requirements.

25. In applying its policy, the Commission has generally set Canadian content requirements for ethnic broadcasting undertakings that are lower than those established under the regulations for conventional broadcasters. For radio, the measurement of Canadian content is calculated on the basis of the musical selections broadcast. In the case of ethnic radio stations, licensees are generally required to include a minimum of 7 percent of Canadian content in the musical selections broadcast during ethnic program periods, and to meet the higher minimum levels for Canadian content in music generally required by regulation during other periods of the broadcast week (35 percent as of January 3, 1999). Alternatively, ethnic radio stations may choose to meet the higher minimum regulated requirements over the entire broadcast week, including ethnic program periods.

26. The Canadian content requirements imposed on the ethnic television station in Toronto have been set by condition of licence at 50 percent for the broadcast day and 40 percent for the evening broadcast period (as compared to the corresponding requirements of 60 percent and 50 percent for these periods generally imposed on other television stations). The ethnic television station serving Montréal is currently required to adhere to the existing regulations, but has applied for conditions of licence that would reduce its Canadian content obligations to the same levels as those established by the Commission for the Toronto station. This application has been announced for public comment in Public Notices CRTC 1998-112 and 1998-112-1.

27. In the case of ethnic specialty services, licensees adhere to conditions of licence regarding Canadian content that take into account a number of factors, including the nature of service, the licensees' commitments and business plans, and the size of their respective markets.

#### Matters for consideration

##### Examination of the policy framework

28. As noted earlier, fewer immigrants to Canada in recent years have English or French as a first language. The increasing size of ethnocultural communities within Canada raises the

types A à D, sans l'autorisation préalable du Conseil. Toutefois, afin d'assurer une certaine protection des titulaires de stations de télévision à caractère ethnique, les télédiffuseurs conventionnels dans les marchés également desservis par une station de télévision à caractère ethnique peuvent consacrer au plus 10 p. 100 de leur grille-horaire hebdomadaire à des émissions des types A à D, sans l'approbation préalable du Conseil.

23. Les stations de radio et de télévision non autorisées comme stations à caractère ethnique peuvent demander au Conseil des conditions de licence les autorisant à accroître à 40 p. 100 la quantité d'émissions des types A à D qu'elles diffusent à chaque semaine de radiodiffusion. Le Conseil fixe, par condition de licence, la quantité d'émissions devant être consacrées aux types A et B.

24. Comme moyen d'encourager les radiodiffuseurs à refléter la diversité du Canada dans leurs émissions, le Conseil n'impose aucune restriction sur la quantité d'émissions de type E qu'une station de télévision ou de radio peut diffuser. Toutefois, lorsqu'elles sont offertes par les radiodiffuseurs et télédiffuseurs ethniques, les émissions de type E ne comptent pas aux fins des exigences en matière de diffusion d'émissions à caractère ethnique.

25. En appliquant sa politique, le Conseil a généralement établi pour les entreprises de radiodiffusion à caractère ethnique des exigences en matière de contenu canadien inférieures à celles qu'il a fixées dans la réglementation des radiodiffuseurs conventionnels. Pour la radio, le contenu canadien est calculé selon les pièces musicales diffusées. Dans le cas des stations de radio à caractère ethnique, les titulaires sont généralement tenues d'inclure au moins 7 p. 100 de contenu canadien dans les pièces musicales diffusées pendant des périodes d'émissions à caractère ethnique, ainsi que de satisfaire aux minimums réglementaires plus élevés exigés pour le contenu canadien dans la musique diffusée au cours des autres périodes de la semaine de radiodiffusion (35 p. 100 à compter du 3 janvier 1999). Par ailleurs, les stations de radio à caractère ethnique peuvent décider d'atteindre les minimums réglementaires plus élevés exigés au cours de la semaine entière de radiodiffusion, y compris les périodes d'émissions à caractère ethnique.

26. Les exigences en matière de contenu canadien imposées à la station de télévision à caractère ethnique de Toronto ont été établies par condition de licence à 50 p. 100 pour la journée de radiodiffusion et à 40 p. 100 pour la période de radiodiffusion en soirée (contre des exigences correspondantes de 60 p. 100 à 50 p. 100 pour ces périodes généralement imposées aux autres télédiffuseurs). La station de télévision à caractère ethnique desservant Montréal doit actuellement respecter les dispositions en vigueur, mais elle a demandé des conditions de licence qui réduiraient ses obligations relatives au contenu canadien aux mêmes niveaux que ceux que le Conseil a établis pour la station de Toronto. Cette demande a été annoncée pour fins d'observations dans les avis publics CRTC 1998-112 et 1998-112-1.

27. Dans le cas des services spécialisés à caractère ethnique, les titulaires respectent des conditions de licence touchant le contenu canadien qui tiennent compte d'un certain nombre de facteurs, dont la nature du service, les engagements et les plans d'entreprises des titulaires, ainsi que la taille de leurs marchés respectifs.

#### Questions à l'étude

##### Examen du cadre de politique

28. Tel qu'il est noté précédemment, de moins en moins d'immigrants au Canada ces dernières années ont comme langue principale l'anglais ou le français. La taille croissante des collectivités

question of whether, in future, the needs and interests of these diverse groups could be served by the broadcasting system, even in the absence of a specific policy designed for this purpose. For some ethnocultural communities, market forces may be sufficient to ensure that their interests are adequately served. At the same time, some policy framework may still be necessary to provide for other ethnocultural communities.

29. With these things in mind, the Commission asks the following questions:

- (1) To what extent does the present broadcasting system adequately serve Canada's ethnocultural communities?
- (2) Given the increasingly multicultural and multilingual nature of Canada's population, as well as the increasing number of broadcasting undertakings targeting ethnocultural audiences, to what extent can the needs and interests of these diverse groups continue to be served by the broadcasting system in the absence of a specific policy designed for this purpose? Can market forces alone be relied upon to ensure that the needs of these audiences are met?
- (3) What is the importance of the following programming areas in view of Canada's increasing ethnocultural diversity?
  - (a) programming directed specifically to ethnocultural groups that serves as a link to the origin nations of the viewer or listener;
  - (b) programming directed specifically to ethnocultural groups that reflects the national, regional and local experience and that informs about Canada;
  - (c) programming that promotes cross-cultural understanding;
  - (d) programming that strengthens and unites an ethnocultural community, such as information about community events and association or club activities;
  - (e) programming that informs listeners about the larger community they are part of, including information about government, schools and institutions; and
  - (f) other (please specify)?
- (4) With respect to the above programming areas, what specific changes, if any, would be required to the Commission's policy framework?
- (5) What is the importance of third-language ethnic programming, relative to the importance of ethnic programming in French or English?
- (6) Conventional radio and television stations, campus and community stations, specialty services, special programming services, community channels, SCMO services, and foreign services authorized for distribution via the lists of authorized satellite services, all play different roles in providing ethnic programming. What are these different roles? How should they mesh in forming a complementary framework for producing and distributing programming serving the needs of ethnocultural groups in Canada? To what extent does the existing policy framework allow the different elements to play the roles for which they are best suited?
- (7) How should the policy framework for ethnic broadcasting be adapted to account for, and respond to, future demographic and technological changes? How will the availability of foreign services over the Internet, and the increased capacity that digitization will give distribution undertakings to provide more services, affect the production and distribution of ethnic programming?
- (8) As the availability of ethnic services from foreign sources increases, is there a special role for ethnic broadcasters to provide programming that reflects the national, regional and local experience in Canada?

ethnoculturelles au Canada soulève la question de savoir si le système de radiodiffusion, dans l'avenir, pourrait servir les besoins et les intérêts de ces divers groupes, même en l'absence d'une politique spécifiquement conçue à cette fin. Pour certaines collectivités ethnoculturelles, les forces du marché peuvent suffire à assurer que leurs intérêts sont satisfaits adéquatement. Parallèlement, il se peut qu'il faille conserver une partie du cadre de la politique pour pourvoir aux besoins d'autres collectivités ethnoculturelles.

29. Compte tenu de ces faits, le Conseil pose les questions suivantes :

- (1) Dans quelle mesure le présent système de radiodiffusion dessert-il adéquatement les collectivités ethnoculturelles au Canada?
- (2) Comme la population canadienne est de plus en plus multiculturelle et multilingue et vu le nombre grandissant d'entreprises de radiodiffusion ciblant des auditoires ethnoculturels, dans quelle mesure les besoins et les intérêts des divers groupes continueraient-ils d'être desservis par le système de radiodiffusion en l'absence d'une politique particulière à cette fin? Les forces du marché à elles seules peuvent-elles contribuer à satisfaire aux besoins de ces auditoires?
- (3) Quelle importance revêtent les émissions suivantes au regard de la diversité ethnoculturelle grandissante :
  - a) les émissions s'adressant directement à des groupes ethnoculturels qui servent de lien avec les pays d'origine du téléspectateur ou de l'auditeur;
  - b) les émissions s'adressant spécifiquement à des groupes ethnoculturels qui reflètent l'expérience nationale, régionale et locale et qui informent au sujet du Canada;
  - c) les émissions qui favorisent une compréhension interculturelle;
  - d) les émissions qui renforcent et unissent une collectivité ethnoculturelle comme la présentation de renseignements sur les événements survenant dans la collectivité et sur les associations ou les clubs;
  - e) les émissions qui informent les auditeurs au sujet de la collectivité dont ils font partie, y compris des renseignements concernant les gouvernements, les écoles et les institutions;
  - f) autres (préciser)?
- (4) Pour ce qui est des secteurs d'émissions susmentionnés, quels changements, le cas échéant, le Conseil devrait-il apporter à son cadre de politique?
- (5) Quelle importance devraient avoir les émissions à caractère ethnique en tierces langues par rapport à l'importance des émissions à caractère ethnique de langues française ou anglaise?
- (6) Les stations de radio et de télévision conventionnelles, les stations de campus et les stations communautaires, les services spécialisés, les services de programmation spéciale, les canaux communautaires, les services EMCS et les services étrangers dont la distribution est autorisée par les listes de services par satellite admissibles jouent tous un rôle différent dans la fourniture d'émissions à caractère ethnique. Quels sont ces rôles? Comment pourraient-ils contribuer à former un cadre complémentaire pour produire et distribuer des émissions qui répondent aux besoins de groupes ethnoculturels au Canada? Dans quelle mesure le cadre de politique actuel permet-il aux différents éléments de jouer le rôle qui leur convient le mieux?
- (7) Comment faudrait-il adapter le cadre de politique à l'égard de la radiodiffusion à caractère ethnique pour tenir compte des changements démographiques et technologiques futurs et y répondre? Comment la disponibilité de services étrangers sur Internet et la capacité accrue que la numérisation donnera aux entreprises de distribution de fournir davantage de services influera-t-elle sur la production et la distribution d'émissions à caractère ethnique?



## Examination of the licensing framework

## Ethnic programming on ethnic stations

30. As mentioned earlier, ethnic radio and television stations are generally required to provide a minimum of 60 percent ethnic programming over the broadcast week. Most ethnic radio stations have chosen to devote their schedules almost exclusively to such programming. In television, however, the strong financial performance of the Toronto station appears largely attributable to the revenues it earns through the broadcast, during approximately 40 percent of the broadcast week, of "mainstream" programming. Although the Toronto station is able to satisfy its Canadian content obligations largely through the broadcast of the ethnic programming in its schedule, it appears that the revenues earned by the Toronto station from its other "mainstream" programming effectively subsidize the station's ethnic program component. It might be argued that this model works effectively in providing television service to ethnocultural communities.

(9) Does the current general requirement for the broadcast on ethnic radio and television stations of a minimum of 60 percent programming of Types A to D remain appropriate for all such stations in all markets? Should the Commission permit departures from this general rule, by condition of licence?

(10) Should the Commission impose any requirements with respect to the 40 percent of the weekly schedule that, in the case of most ethnic radio and television licensees, currently need not contain any ethnic programming? If so, what requirements would be appropriate, and how should they be imposed?

31. Most of the programming provided by ethnic radio and television stations falls into Type A (foreign language programming). There is also a smaller amount of Type D programming (foreign language and official language programming – mixed). There are, however, no significant amounts being offered of Type B programming (official language programming aimed at an ethnocultural community whose first language is English or French, such as the Jamaican or Algerian community), or of Type C programming (official language programming directed to communities whose mother tongue is other than French or English). This suggests that there may be a limited demand for these latter two types of programming.

32. Moreover, although the minimum amount of Type A and Type B programming required of each ethnic television and radio station is set by condition of licence, it is unclear whether maintaining these minimum requirements continues to be necessary, particularly in light of the increased availability of foreign language programming from other sources.

(11) Is there a need for the Commission to continue to distinguish between ethnic programming falling into Types A, B, C and D?

(12) If so, is there any need to modify the current definitions of these program types?

(13) Should the Commission continue to set minimum quantitative requirements for the broadcast of Type A and Type B programming by ethnic radio and television stations? Would removal

(8) À mesure que de plus en plus de services à caractère ethnique provenant de sources étrangères deviennent disponibles, les radiodiffuseurs ethniques ont-ils un rôle spécial à jouer au chapitre de la présentation d'émissions qui reflètent l'expérience nationale, régionale et locale au Canada?

## Examen du cadre d'attribution des licences

## Programmation à caractère ethnique diffusée par les stations à caractère ethnique

30. Tel qu'il est mentionné précédemment, les stations de radio et de télévision à caractère ethnique sont généralement tenues d'offrir au moins 60 p. 100 d'émissions à caractère ethnique au cours de la semaine de radiodiffusion. La plupart des stations de radio à caractère ethnique ont décidé de consacrer leur grille-horaire presque exclusivement à ces émissions. À la télévision, cependant, le rendement financier important de la station de Toronto semble attribuable en grande partie aux recettes de diffusion qu'elle tire, au cours de 40 p. 100 environ de la semaine de radiodiffusion, de ses émissions à caractère général. Même si la station de Toronto peut également honorer ses obligations à l'égard du contenu canadien en diffusant surtout des émissions à caractère ethnique dans sa grille-horaire, il semble que les recettes qu'elle tire de ses autres émissions à caractère général subventionnent effectivement la composante émissions à caractère ethnique de la station. On pourrait affirmer que ce modèle contribue effectivement à offrir un service de télévision aux collectivités ethnoculturelles.

(9) L'obligation faite actuellement aux stations de radio et de télévision à caractère ethnique de diffuser au moins 60 p. 100 d'émissions des types A à D demeure-t-elle appropriée dans tous les marchés? Le Conseil devrait-il permettre des dérogations à cette règle générale, par condition de licence?

(10) Le Conseil devrait-il imposer des exigences concernant les 40 p. 100 de la grille-horaire hebdomadaire qui, dans le cas de la plupart des titulaires de licences de radio et de télévision à caractère ethnique, n'ont pas actuellement à contenir d'émissions à caractère ethnique? Dans l'affirmative, quelles exigences conviendraient et comment devraient-elles être imposées?

31. La plupart des émissions offertes par les stations de radio et de télévision à caractère ethnique appartiennent au type A (émissions en langues étrangères). Il existe aussi une petite quantité d'émissions de type D (émissions en langue étrangère et dans une langue officielle – mélangées). Cependant, il n'y a pas de quantités significatives d'émissions de type B (émissions en langues officielles s'adressant à une collectivité ethnoculturelle dont la langue maternelle est l'anglais ou le français, comme les collectivités formées de Jamaïcains ou d'Algériens), ou d'émissions de type C (émissions en langues officielles s'adressant à des collectivités dont la langue maternelle est autre que le français ou l'anglais). Il semble donc que ces deux types d'émissions fassent l'objet d'une demande limitée.

32. De plus, même si le pourcentage minimum d'émissions des types A et B exigé de chaque station de télévision et de radio à caractère ethnique est établi par condition de licence, on ne sait pas s'il faudrait continuer de maintenir ces exigences compte tenu, notamment, de la disponibilité accrue d'émissions en langues étrangères provenant d'autres sources.

(11) Le Conseil doit-il continuer de distinguer les émissions à caractère ethnique qui appartiennent aux types A, B, C et D?

(12) Dans l'affirmative, est-il nécessaire de modifier les définitions actuelles de ces types d'émissions?

(13) Le Conseil devrait-il continuer à établir des exigences quantitatives minimales pour la diffusion d'émissions des types A et B par les stations de radio et de télévision à caractère ethnique?

of these requirements allow such stations to better adjust their programming in response to the needs of their audiences?

33. As noted earlier, a Type E program is defined as one that is in French or in English, is directed to any ethnocultural group or to a "mainstream" audience and depicts Canada's cultural diversity through services that are multicultural, educational, informational, cross-cultural or inter-cultural in nature. In its 1985 policy statement, the Commission expected all broadcasters to increase their efforts to provide adequate levels of ethnic programming in their schedules. Accordingly, the Commission has set no restrictions on the amount of Type E programming that "mainstream" radio or television stations may broadcast.

34. Nor does the Commission count Type E programming in calculating the compliance of ethnic broadcasters with their quantitative requirements for the broadcast of ethnic programming. It may be argued that this serves as a disincentive to ethnic radio and television stations to include such programming in their schedules.

(14) The Commission's objectives in promoting the provision of Type E programming by all broadcasters have been to increase the availability of English- and French-language programs designed to facilitate communication between ethnocultural groups and Canadian society as a whole, and to reflect such groups to Canada's population at large. Are these objectives being achieved?

(15) Should the definition of Type E programming be eliminated or modified? If it should be modified, how?

(16) If the definition of Type E programming is retained,

(a) Should ethnic broadcasters be asked to commit to minimum amounts of Type E programming?

(b) Should the licensees of ethnic radio and television stations be permitted to count Type E programming towards meeting their requirements for the broadcast of ethnic programming?

(c) How might "mainstream" radio and television stations best be encouraged to broadcast Type E programming?

#### Delivery of broadly-based ethnic radio and television services

35. As a matter of policy, the Commission has not licensed single-language, over-the-air programming undertakings other than those operating in English, French or in an Aboriginal language. Ethnic broadcasters have been required, by condition of licence, to offer broadly-based services composed of programming in different languages and directed to different ethnocultural groups. The specific numbers of different languages and groups is set by the Commission, taking into account, in each case, the level of cultural and linguistic diversity present in the market that the station serves. Part of the rationale underlying this approach is that the availability of radio and television frequencies is too scarce to permit the licensing of single language services directed to individual ethnocultural groups in a given market.

36. One consequence of this policy may be that a significant portion of the revenues generated by programming directed to larger ethnocultural groups in a market is used to subsidize the delivery of less profitable programming to smaller groups. It could be argued that this cross-subsidization impinges upon the development of varied, high-quality services to the larger groups and inhibits the emergence of new services. A further argument

La suppression de ces exigences permettrait-elle à ces stations de mieux adapter leur programmation aux besoins de leurs auditoires?

33. Tel qu'il est noté précédemment, une émission de type E se définit comme une émission en français ou en anglais qui s'adresse à un groupe ethnoculturel ou au grand public et qui reflète la pluralité culturelle du Canada par des services à caractère multiculturel, éducatif, informatif et intraculturel ou interculturel. Dans son énoncé de politique de 1985, le Conseil s'attendait à ce que tous les radiodiffuseurs intensifient leurs efforts pour inscrire des pourcentages adéquats d'émissions à caractère ethnique dans leurs grilles-horaires. Il n'a donc établi aucune restriction à l'égard de la quantité d'émissions de type E que les stations de radio ou de télévision à caractère général peuvent diffuser.

34. Le Conseil ne compte pas non plus les émissions de type E dans le calcul de la conformité des radiodiffuseurs à caractère ethnique avec leurs exigences quantitatives à l'égard de la diffusion d'émissions à caractère ethnique. Cette situation pourrait, semble-t-il, décourager les stations de radio et de télévision à caractère ethnique d'inclure ces émissions dans leurs grilles-horaires.

(14) En encourageant la fourniture d'émissions du type E par tous les radiodiffuseurs, l'objectif du Conseil était d'accroître la disponibilité des émissions de langues anglaise et française visant à faciliter la communication entre les groupes ethnoculturels et l'ensemble de la société canadienne ainsi que de faire connaître ces groupes à l'ensemble de la population canadienne. Ces objectifs sont-ils atteints?

(15) Faudrait-il supprimer ou modifier la définition d'une émission de type E? S'il faut la modifier, de quelle façon?

(16) Si la définition d'une émission de type E est maintenue,

a) Devrait-on demander aux radiodiffuseurs ethniques de s'engager à diffuser des quantités minimales d'émissions de type E?

b) Devrait-on autoriser les titulaires de stations de radio et de télévision à caractère ethnique à inclure les émissions de type E afin de satisfaire aux exigences relatives à la diffusion d'émissions à caractère ethnique?

c) Comment peut-on encourager le mieux les stations de radio et de télévision à caractère général à diffuser des émissions de type E?

#### Diffusion de services généraux de radio et de télévision à caractère ethnique

35. Comme question de principe, le Conseil n'a pas autorisé d'entreprises de programmation unilingue en direct autres que celles exploitant en anglais, en français ou dans une langue autochtone. Les radiodiffuseurs ethniques ont été tenus, par condition de licence, d'offrir des services généraux composés d'émissions dans diverses langues s'adressant à des groupes ethnoculturels différents. Le Conseil fixe le nombre spécifique de langues et de groupes différents, en tenant compte, dans chaque cas, de la diversité culturelle et linguistique présente dans le marché que la station dessert. Cette démarche s'explique en partie par le fait que la rareté des fréquences de radio et de télévision l'empêche d'autoriser des services unilingues s'adressant à un groupe ethnoculturel particulier dans un marché donné.

36. Cette politique peut avoir comme conséquence qu'une part importante des recettes générées par les émissions s'adressant à de gros groupes ethnoculturels dans un marché serve à subventionner la distribution d'émissions moins rentables à de petits groupes. On pourrait soutenir que cet interfinancement empêche sur le développement de services variés de qualité offerts à de gros groupes et empêche l'émergence de nouveaux services. On

might be that, if the size of a particular community is too small to attract sufficient advertising to support the production of programming directed to that community, a policy that nonetheless obliges commercial ethnic stations to deliver such programming may be unrealistic. A different view might be that all broadcasters, including non-ethnic broadcasters, have a responsibility under the Act to contribute to the costs of providing services to smaller ethnocultural groups.

37. Matters having a bearing on this discussion include the effect that digitization will have on expanding the channel capacity available to the operators of broadcasting distribution undertakings. Expanded cable capacity resulting from digitization may allow the introduction of additional domestic or foreign specialty services directed to one or a small number of ethnocultural groups. This could transform the role of existing over-the-air ethnic broadcasting undertakings, in that they may find it necessary to focus more closely on reflecting the local experience. This, in turn, would seem likely to create a greater reliance on Canadian programming, the costs of which may only become affordable by reducing the requirements for ethnic stations to provide broadly-based services. With this as background, the Commission asks the following questions:

(17) Should the Commission's policy continue to require over-the-air ethnic radio and television stations to provide service to a broad range of linguistic and cultural groups within their coverage areas? If not, should alternative measures be adopted to ensure that smaller linguistic and cultural groups continue to be served by the broadcasting system?

(18) One consequence of the current policy is that revenues generated by programming aimed at larger communities may be used to subsidize programming for smaller groups. What are the advantages and disadvantages of such cross-subsidization of programming? How does this aspect of the current policy affect the economic viability of ethnic stations?

(19) Should licensees other than ethnic broadcasters be required to make a contribution to the provision of service to smaller linguistic and cultural communities? If so, what form should this contribution take?

(20) To what extent does the availability of ethnic programming from Canadian specialty services and foreign services, as delivered by cable and other distribution undertakings, affect the role of over-the-air ethnic stations?

#### Ethnic programming provided by non-ethnic stations

38. As noted above, the current policy places maximum limits on the amount of ethnic programming (of Types A to D) that "mainstream" radio and television stations may broadcast without prior Commission approval. In addition to these limits, an FM radio licensee who operates in a market that overlaps the market served by an existing ethnic station, and who wishes to provide an SCMO service containing more than 15 percent of ethnic programming, must also obtain the Commission's prior approval.

39. The purpose of these limits has been to provide ethnic broadcasters with a measure of protection. This recognizes the commitments made by them to serve a range of ethnocultural groups resident in their service areas. In the absence of any limits on the amount of ethnic programming that "mainstream" stations

pourrait également prétendre que, si une collectivité donnée est trop petite pour attirer suffisamment de publicité pour soutenir la production d'émissions s'adressant à cette collectivité, une politique qui oblige néanmoins les stations à caractère ethnique commerciales à diffuser ces émissions pourrait être irréaliste. Il se peut, par contre, que les radiodiffuseurs, y compris les radiodiffuseurs non ethniques, soient responsables, en vertu de la Loi, de contribuer aux coûts de fourniture des services aux petits groupes ethnoculturels.

37. L'effet que la numérisation aura sur la capacité de transmission des exploitants d'entreprises de distribution de radiodiffusion compte parmi les questions influant sur la discussion. La capacité de câblodistribution accrue découlant de la numérisation peut permettre l'introduction d'autres services spécialisés nationaux ou étrangers s'adressant à un ou à plusieurs groupes ethnoculturels. Le rôle des entreprises actuelles de radiodiffusion à caractère ethnique en direct pourrait s'en trouver transformé du fait qu'il puisse falloir s'employer plus fidèlement à refléter l'expérience locale. Cette situation pourrait faire en sorte qu'on compte davantage sur les émissions canadiennes, dont les coûts ne peuvent devenir abordables qu'en réduisant les exigences pour les stations à caractère ethnique en ce qui concerne la fourniture de services généraux. Dans ce contexte, le Conseil pose les questions suivantes :

(17) La politique du Conseil devrait-elle continuer à exiger que les stations de radio et de télévision à caractère ethnique fournissent un service à un large éventail de groupes linguistiques et culturels dans leur zone de desserte? Dans la négative, faudrait-il adopter d'autres mesures pour s'assurer que les petits groupes linguistiques et culturels continuent d'être desservis par le système de radiodiffusion?

(18) La politique actuelle a comme conséquence que les recettes générées par les émissions s'adressant à de grosses collectivités peuvent servir à subventionner les émissions s'adressant à de petits groupes. Quels sont les avantages et les inconvénients de l'interfinancement de ces émissions? Comment cet aspect de la politique actuelle affecte-t-il la viabilité économique des stations à caractère ethnique?

(19) Les titulaires autres que les radiodiffuseurs à caractère ethnique devraient-ils être tenus de contribuer à la fourniture du service à de petites collectivités linguistiques et culturelles? Dans l'affirmative, quelle forme cette contribution devrait-elle prendre?

(20) Dans quelle mesure la disponibilité des émissions à caractère ethnique des services spécialisés canadiens et des services étrangers, distribués par des entreprises de câblodistribution et de distribution, affecte-t-elle le rôle des stations à caractère ethnique en direct?

#### Émissions à caractère ethnique fournies par des stations non ethniques

38. Tel qu'il est indiqué précédemment, la politique actuelle impose des maximums sur la quantité d'émissions à caractère ethnique (des types A à D) que les stations de radio et de télévision à caractère général peuvent diffuser sans l'approbation préalable du Conseil. En plus de ces limites, une titulaire de station de radio FM exploitant dans un marché qui recoupe celui desservi par une station à caractère ethnique en place, et qui désire fournir un service EMCS se composant de plus de 15 p. 100 d'émissions à caractère ethnique, doit également obtenir l'approbation préalable du Conseil.

39. Ces limites visaient à fournir une mesure de protection aux radiodiffuseurs ethniques. Ceci tient compte des engagements qu'ils ont pris de desservir un éventail de groupes ethnoculturels résidant dans leurs zones de desserte. En l'absence de limites quantitatives pour les émissions à caractère ethnique que les

are permitted to offer, these stations could target the largest and most profitable ethnocultural audiences.

40. The Commission wishes to examine whether the current limits continue to be effective. For example, in markets too small to support a local ethnic station, and in the interests of increased diversity, it may be inappropriate to require a licensee to obtain prior approval before it expands the amount of ethnic programming it provides. Moreover, an argument in support of relaxing the current restrictions could well be made in the case of campus and community stations. Their mandate is to provide an alternative to programming offered by commercial stations.

(21) Is there a continued need to ensure a measure of protection for ethnic broadcasting licensees?

(22) Is there a need to retain a distinction between ethnic and non-ethnic stations? Are there other alternatives to simplify and integrate the regulatory regime that would continue to ensure service to a variety of ethnocultural groups?

(23) Should the maximum amount of ethnic programming that a non-ethnic station may now broadcast with the Commission's prior approval be raised from 40 percent to 60 percent?

(24) Should there be an adjustment made to the maximum amount of ethnic programming that non-ethnic stations may now broadcast without the Commission's prior approval? Should it matter whether there is an existing ethnic station in the relevant market?

(25) Do campus and community radio stations have a significant role to play in providing programming targeted to distinct cultural and linguistic groups? If so, should campus and community stations be authorized to provide more ethnic programming without the Commission's prior approval?

(26) Is it still necessary to require an FM radio licensee to seek prior Commission approval to transmit an SCMO service containing more than 15 percent of programming from Types A to D, where the area served would overlap the market of an existing ethnic station?

#### The need for a national ethnic television network

41. It has been suggested that there would be significant economies of scale available to a national, over-the-air, ethnic television network. Further, it has been suggested that licensing such a network would promote the introduction of viable ethnic, over-the-air television stations to markets not currently served by such stations.

42. In Public Notice CRTC 1998-8 entitled *Additional National Television Networks — A Report to the Government of Canada Pursuant to Order in Council P.C. 1997-592*, the Commission addressed the possibility of licensing a national ethnic television network service. A request that the Commission call for applications for a licence to provide such a service had been presented at the time of the third national network review, which the Commission held prior to preparing its report to the Government. In this report, the Commission stated that its consideration of any applications proposing such a service would await the results of the policy review that is the subject of this notice. Accordingly, the Commission invites comments on the following questions:

(27) Should the licensing of a national ethnic network be a priority?

stations à caractère général sont autorisées à offrir, elles pourraient cibler les auditoires ethnoculturels les plus importants et rentables.

40. Le Conseil désire examiner si les limites actuelles continuent d'être efficaces. Par exemple, dans les marchés trop petits pour soutenir une station à caractère ethnique locale, et dans l'intérêt d'une diversité accrue, il pourrait être inapproprié d'obliger une titulaire à obtenir l'autorisation préalable avant d'augmenter le nombre d'émissions à caractère ethnique qu'elle diffuse. De plus, on pourrait plaider en faveur de l'assouplissement des restrictions actuelles dans le cas des stations de campus et des stations communautaires. En effet, elles ont pour mandat de fournir une programmation distincte de celle des stations commerciales.

(21) Est-il encore nécessaire de protéger les titulaires de stations de radiodiffusion à caractère ethnique?

(22) Est-il encore nécessaire de maintenir la distinction entre les stations à caractère ethnique et non ethnique? Existe-t-il d'autres moyens de simplifier et d'intégrer le régime réglementaire qui continueraient d'assurer le service à divers groupes ethnoculturels?

(23) La quantité maximale d'émissions à caractère ethnique qu'une station non ethnique peut maintenant diffuser avec l'approbation préalable du Conseil devrait-elle passer de 40 p. 100 à 60 p. 100?

(24) Faudrait-il rajuster la quantité maximale d'émissions à caractère ethnique que les stations non ethniques peuvent maintenant diffuser sans l'approbation préalable du Conseil? Est-il important qu'une station à caractère ethnique soit en place dans le marché en question?

(25) Les stations de radio de campus et les stations de radio communautaires ont-elles un rôle important à jouer dans la fourniture d'émissions s'adressant à des groupes culturels et linguistiques distincts? Dans l'affirmative, les stations de campus et les stations communautaires devraient-elles être autorisées à fournir davantage d'émissions à caractère ethnique sans l'approbation préalable du Conseil?

(26) Est-il encore nécessaire d'exiger qu'une titulaire de station de radio FM demande l'approbation préalable du Conseil pour transmettre un service EMCS contenant plus de 15 p. 100 d'émissions des types A à D, lorsque la zone desservie recoupe le marché d'une station à caractère ethnique existante?

#### La nécessité d'un réseau national de télévision à caractère ethnique

41. D'aucuns ont soutenu que d'importantes économies d'échelle seraient possibles pour un réseau national de télévision à caractère ethnique en direct. De plus, attribuer une licence à un réseau favoriserait l'introduction de stations de télévision à caractère ethnique en direct viables dans les marchés non actuellement desservis par ce genre de stations.

42. Dans l'avis public CRTC 1998-8 intitulé *Autres réseaux nationaux de télévision — Rapport au gouvernement du Canada conformément au décret C.P. 1997-592*, le Conseil a abordé la possibilité d'autoriser un réseau national de télévision à caractère ethnique. Une demande voulant que le Conseil lance un appel de demandes de licence pour fournir ce genre de service a été présentée lors de l'examen d'un troisième réseau national que le Conseil a tenu avant de rédiger son rapport au gouvernement. Dans ce rapport, le Conseil a déclaré qu'il n'étudierait aucune demande proposant ce service avant de connaître les résultats de l'examen de la politique qui fait l'objet du présent avis. Il invite donc le public à répondre aux questions suivantes :

(27) L'attribution d'une licence à un réseau national à caractère ethnique devrait-elle être une priorité?

(28) What types of programming, production and other commitments should the Commission expect from applicants proposing a national ethnic television network?

Canadian content and production

Television

43. Throughout the Canadian television industry, it is generally more expensive for broadcasters to produce or acquire Canadian programs than to acquire comparable programming from foreign sources. For ethnic television broadcasters, however, the implications of this cost differential are heightened by the fact that individual ethnic programs, whether Canadian-produced or acquired offshore, are targeted to smaller audiences than those that exist for “mainstream” programming.

44. The Commission, in its 1985 policy, acknowledged the difficulties that ethnic television stations may have in broadcasting the same weekly levels of Canadian content during their ethnic programming periods as those required of other television broadcasters in their conventional English- or French-language programming periods. Nevertheless, given the amount of third-language, non-Canadian programming provided by increasingly available foreign services, it may be argued that the priority for television stations is the provision of Canadian programming reflecting the national, regional and local Canadian experience.

(29) Is it important that ethnic television stations provide a balance between foreign and Canadian television content during ethnic programming periods? Should any measures be adopted to promote more domestic programming during those periods? To what extent does foreign programming satisfy the needs of ethnocultural audiences?

(30) Are there particular types of Canadian programs that ethnic television broadcasters should be encouraged to provide in order to meet the needs of their ethnocultural audiences more effectively?

(31) Is there a continuing need for the Commission to allow ethnic television stations to commit to lower Canadian content levels than those that are required of other over-the-air television broadcasters?

Radio

45. It would appear that ethnic radio stations face a considerable challenge in obtaining recordings of Canadian musical selections suitable for broadcast during ethnic programming periods. The current policy recognizes this challenge by allowing ethnic radio licensees to provide a minimum level of 7 percent Canadian content in selections broadcast during their ethnic programming periods. This level is considerably lower than the minimum regulated requirements for Canadian content in musical selections aired during other periods of the broadcast week.

46. In Public Notice CRTC 1998-41 entitled *Commercial Radio Policy 1998*, the Commission noted a suggestion that the minimum required level of Canadian content in musical selections broadcast during ethnic programming periods be raised from 7 percent to 12 percent. The Commission stated that this matter would appropriately be considered as part of its review of the ethnic broadcasting policy.

47. The Commission notes that most ethnic music production and promotion in Canada remains very local. It also notes the

(28) À quels types d’engagements concernant les émissions, la production ou autre le Conseil devrait-il s’attendre de requérants proposant un réseau national de télévision à caractère ethnique?

Contenu canadien et production

Télévision

43. Dans l’industrie canadienne de la télévision, il est généralement plus coûteux pour les télédiffuseurs de produire ou d’acheter des émissions canadiennes que d’acheter des émissions comparables de sources étrangères. Pour les télédiffuseurs ethniques, les implications de cette différence de coût sont mises en relief par le fait que des émissions à caractère ethnique, qu’elles soient produites au Canada ou achetées à l’étranger, s’adressent à des auditoires plus restreints que celles qui existent pour les émissions à caractère général.

44. Le Conseil, dans sa politique de 1985, a reconnu que les stations de télévision à caractère ethnique peuvent éprouver des difficultés à diffuser les mêmes niveaux hebdomadaires de contenu canadien au cours de leurs périodes d’émissions à caractère ethnique que ce qui est exigé des autres télédiffuseurs dans leurs périodes d’émissions de langues anglaise et française conventionnelles. Néanmoins, compte tenu du nombre de plus en plus grand d’émissions non canadiennes en tierces langues fournies par des services étrangers, on pourrait soutenir que les stations de télévision doivent prioriser la fourniture d’émissions canadiennes reflétant notre expérience nationale, régionale et locale.

(29) Est-il important que les stations de télévision à caractère ethnique offrent un juste équilibre entre le contenu canadien et étranger au cours des périodes d’émissions à caractère ethnique? Faudrait-il adopter des mesures pour promouvoir davantage d’émissions canadiennes au cours de ces périodes? Dans quelle mesure les émissions étrangères répondent-elles aux besoins des auditoires ethnoculturels?

(30) Y a-t-il des types particuliers d’émissions canadiennes que les radiodiffuseurs à caractère ethnique devraient être encouragés à offrir pour satisfaire aux besoins de leurs auditoires ethnoculturels plus efficacement?

(31) Est-il encore nécessaire que le Conseil permette aux stations de télévision à caractère ethnique de s’engager à demander des niveaux de contenu canadien inférieurs à ceux requis des autres télédiffuseurs en direct?

Radio

45. Il semblerait que l’un des principaux défis des stations de radio à caractère ethnique est d’obtenir des enregistrements de pièces de musique canadiennes convenant à la diffusion pendant les périodes d’émissions à caractère ethnique. La politique actuelle en tient compte en permettant aux titulaires de licences de radio à caractère ethnique d’offrir un niveau minimal de 7 p. 100 de contenu canadien dans les pièces diffusées au cours de leurs périodes d’émissions à caractère ethnique. Ce niveau est sensiblement inférieur aux minimums réglementaires exigés pour le contenu canadien dans les pièces musicales diffusées au cours d’autres périodes de la semaine de radiodiffusion.

46. Dans l’avis public CRTC 1998-41 intitulé *Politique de 1998 concernant la radio commerciale*, le Conseil a pris note de la suggestion voulant que le niveau minimal requis de contenu canadien dans les pièces musicales au cours des périodes d’émissions à caractère ethnique passe de 7 p. 100 à 12 p. 100. Le Conseil a déclaré qu’il serait préférable d’étudier la question dans le cadre de son examen de la politique concernant la radiodiffusion à caractère ethnique.

47. Le Conseil fait remarquer que la majorité de la production et de la promotion de la musique à caractère ethnique au Canada

high costs of identifying the musical talent present in ethnocultural communities across Canada, and of developing this talent evenly and simultaneously, given the large number of different groups, ethnic backgrounds and languages involved. It would appear that, due to limited resources, no single ethnic radio licensee is able to develop Canadian talent reflecting all of the significant ethnocultural groups in its service area. Thus, a pooling of resources, coupled with external support, could be a useful approach if the available supply of Canadian ethnic music is to increase by a meaningful degree. If the Commission determines that it would be appropriate to increase the regulatory requirements for Canadian content during ethnic programming periods, effective tools for the promotion of Canadian ethnic musical talent may become especially important. The creation of a national music database that could be used to identify new sources of ethnic music could be of significant assistance to ethnic radio programmers.

(32) What is the current availability of Canadian ethnic musical selections? Has the availability of such recordings increased over the period that the current ethnic broadcasting policy has been in place?

(33) Should the minimum required level of Canadian content in musical selections aired during ethnic programming periods be adjusted? If so, how?

(34) What existing funding mechanisms (such as FACTOR and MUSICACTION) could be better utilized, or what new activities could be established, to support the development and promotion of Canadian ethnocultural musical talent and record production?

(35) Should a catalogue of Canadian ethnocultural and multilingual music recordings be compiled and maintained? If so, by whom, and how should this project be financed?

#### Contribution by other services

48. The Commission encourages all participants in the Canadian broadcasting system to reflect Canada's ethnocultural diversity and to contribute to the production of Canadian ethnic programming. In order to examine more precisely what these contributions should be, the Commission seeks the views of interested parties on the following questions:

(36) What is the role of ethnic specialty services in contributing to the production and broadcast of Canadian ethnic programming?

(37) What, if any, should be the role and responsibility of special programming services, community channels, and closed-circuit audio services, in producing and broadcasting Canadian ethnic programming and musical selections?

#### Public proceeding

49. In order to permit increased participation by a broad cross-section of the Canadian public, the Commission will hold a series of public consultations in the regions to hear individuals and groups who wish to discuss the issues and questions raised in this notice. The consultations are tentatively scheduled to commence at 4 p.m., local time, on the dates and at the locations listed below:

demeure très locale. Il prend note également des coûts élevés de la recherche de talents musicaux dans les collectivités ethnoculturelles au Canada, et du développement de ces talents de façon uniforme et simultanée, compte tenu du grand nombre de groupes différents, d'antécédents ethniques et de langues en cause. Il semblerait que, compte tenu des ressources restreintes, aucune titulaire de station de radio à caractère ethnique à elle seule ne peut développer des talents canadiens qui reflètent tous les groupes ethnoculturels importants dans sa zone de desserte. Ainsi, une mise en commun des ressources, conjuguée à un appui de l'extérieur, pourrait constituer une démarche utile si l'on veut que l'approvisionnement en musique ethnique canadienne augmente sensiblement. Si le Conseil détermine qu'il y a lieu d'accroître les exigences réglementaires pour le contenu canadien au cours des périodes d'émissions à caractère ethnique, des outils efficaces pour la promotion de talents musicaux à caractère ethnique canadiens pourraient devenir particulièrement importants. La création d'une base de données nationale sur la musique pouvant servir à dénicher de nouvelles sources de musique à caractère ethnique pourrait aider grandement les programmeurs de radio à caractère ethnique.

(32) Quelle est la disponibilité actuelle des pièces musicales à caractère ethnique canadiennes? La disponibilité de ces enregistrements a-t-elle augmenté depuis que la politique relative à la radiodiffusion à caractère ethnique est en place?

(33) Le niveau minimal requis de contenu canadien dans les pièces musicales diffusées au cours des périodes d'émissions à caractère ethnique devrait-il être rajusté? Dans l'affirmative, comment?

(34) Quels mécanismes de financement (comme FACTOR et MUSICACTION) pourraient être utilisés ou quelles nouvelles activités pourraient être instaurées afin de soutenir le développement et la promotion de talents musicaux de même que la production de disques ethnoculturels canadiens?

(35) Faudrait-il compiler et tenir un catalogue des enregistrements musicaux ethnoculturels et multilingues canadiens? Dans l'affirmative, qui devrait s'en charger et comment devrait-on financer le projet?

#### Contribution d'autres services

48. Le Conseil encourage tous les participants du système canadien de radiodiffusion à refléter la diversité ethnoculturelle canadienne et à contribuer à la production d'émissions à caractère ethnique canadiennes. Pour examiner plus efficacement ce que devraient être ces contributions, le Conseil demande aux parties intéressées de répondre aux questions suivantes :

(36) Quel est le rôle des services spécialisés à caractère ethnique dans la contribution à la production et à la diffusion d'émissions à caractère ethnique canadiennes?

(37) Quels devraient être, le cas échéant, le rôle et la responsabilité des services de programmation spéciale, des canaux communautaires et des services sonores en circuit fermé dans la production et la diffusion d'émissions et de pièces musicales canadiennes à caractère ethnique?

#### Instance publique

49. Afin de permettre une plus grande participation d'un large éventail de la population canadienne, le Conseil tiendra une série de consultations publiques dans les régions pour entendre des particuliers et des groupes qui désirent traiter des questions soulevées dans le présent avis. Les consultations prévues commenceront à 16 h, heure locale, aux dates et aux endroits suivants :

Halifax — February 1

Halifax Regional Office  
Bank of Commerce Building  
1809 Barrington Street  
Suite 1007

Vancouver — February 1

Dunsmuir Seniors Centre  
411 Dunsmuir Street  
Video Link with: Prince George: Cranbrook South Room,  
Ramada Inn, 444 George Street; Prince Rupert: Rooms 109–110,  
Anchor Inn, 1600 Park Avenue

Montréal — February 1

Université du Québec à Montréal  
Pavillon Sherbrooke  
200 Sherbrooke Street W

Toronto — February 2

TVOntario  
5th Floor  
2180 Yonge Street

Calgary — February 2

The Barclay Square  
NEB Hearing Room, 2nd Floor  
444 Seventh Avenue SW

Winnipeg — February 3

Manitoba Hall, Room 270  
University of Winnipeg  
515 Portage Avenue

50. Teleconferencing facilities may be available to accommodate those unable to travel to the sites where the consultations will be held. Parties wishing to participate in the public consultations, either in person or through teleconferencing arrangements, must phone the Commission to register their attendance, specifying at which session they wish to participate.

51. The telephone numbers to use when registering are as follows:

Dialing locally from:	Telephone:
National Capital Region	(819) 997-0313
Halifax	(902) 426-7997
Winnipeg	(204) 983-6306
Vancouver	(604) 666-2111
All other locations	1-877-249-2782

52. The Commission also invites written comments addressed to the issues and questions set out in this notice or to any other matter pertaining to the Commission's ethnic broadcasting policy. The deadline for filing written comments is March 4, 1999. The Commission will only accept submissions that it receives on or before that date. While submissions will not otherwise be acknowledged, they will be considered by the Commission and will form part of the public record of the proceeding, provided the procedures set out herein have been followed.

53. Parties filing submissions that are over five pages in length are asked to include a summary.

54. Submissions filed in response to this notice must be addressed to the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa K1A 0N2.

Halifax — le 1<sup>er</sup> février

Bureau régional de Halifax  
Édifice Bank of Commerce  
1809, rue Barrington  
Pièce 1007

Vancouver — le 1<sup>er</sup> février

Dunsmuir Seniors Centre  
411, rue Dunsmuir  
Lien vidéo avec : Prince George : Cranbrook South Room,  
Ramada Inn, 444, rue George; Prince Rupert : Pièces 109 et 110,  
Anchor Inn, 1600, avenue Park

Montréal — le 1<sup>er</sup> février

Université du Québec à Montréal  
Pavillon Sherbrooke  
200, rue Sherbrooke Ouest

Toronto — le 2 février

TVOntario  
5<sup>e</sup> étage  
2180, rue Yonge

Calgary — le 2 février

The Barclay Square  
NEB Hearing Room, 2<sup>e</sup> étage  
444, Septième Avenue Sud-Ouest

Winnipeg — le 3 février

Manitoba Hall, pièce 270  
Université de Winnipeg  
515, avenue Portage

50. Des installations de téléconférence pourront être offertes à ceux qui ne peuvent se rendre sur les lieux des consultations. Les parties désirant participer aux consultations publiques, en personne ou par voie d'arrangements de téléconférence, doivent téléphoner au Conseil afin de s'inscrire, et préciser à quelle séance elles désirent participer.

51. Voici les numéros de téléphone à composer pour s'inscrire :

Appels locaux de :	Numéro :
Région de la capitale nationale	(819) 997-0313
Halifax	(902) 426-7997
Winnipeg	(204) 983-6306
Vancouver	(604) 666-2111
Tout autre endroit	1-877-249-2782

52. Le Conseil invite également les parties intéressées à formuler des observations écrites sur les questions exposées dans le présent avis ou sur toute autre question se rapportant à la politique du Conseil relative à la radiodiffusion à caractère ethnique. La date limite pour ce faire est le 4 mars 1999. Le Conseil acceptera seulement les mémoires reçus au plus tard à cette date. Aucun accusé de réception ne sera envoyé, mais le Conseil tiendra compte des exposés et il les déposera au dossier public, sous réserve que les procédures ci-jointes soient suivies.

53. On demande aux parties qui soumettent des mémoires de plus de cinq pages d'inclure un résumé.

54. Les mémoires déposés en réponse au présent avis doivent être adressés à la Secrétaire générale, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa K1A 0N2.

55. All submissions must be filed in hard copy format. The Commission, however, also encourages parties to file electronic versions of their submissions (electronic mail and/or diskette). Such submissions should be in the HTML format; as an alternate choice, Microsoft Word may be used for text and Microsoft Excel for spreadsheets. Each paragraph of the document should be numbered. In addition, as an indication that the document has not been damaged during electronic transmission, the line "\*\*\*End of Document\*\*\*" should be entered following the last paragraph of each document. The Commission's Internet electronic mail address for electronically filed documents is [culture@crtc.gc.ca](mailto:culture@crtc.gc.ca).

56. In order to facilitate access by the public, relevant Commission documents and data will, to the extent possible, be made available on the Commission's Web site at [www.crtc.gc.ca](http://www.crtc.gc.ca). Submissions filed in electronic form (electronic mail and/or diskette) will also be available on that site, in the format and official language in which they are submitted.

December 22, 1998

[2-1-o]

### CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 1998-136

*Atlantic and Quebec Region*

1. Corner Brook, Newfoundland  
Cable Atlantic Inc.

Requesting relief, by condition of licence, from the requirement of section 29 of the *Broadcasting Distribution Regulations*.

2. St. John's, Newfoundland  
Cable Atlantic Inc.

Requesting relief, by condition of licence, from the requirement of section 29 of the *Broadcasting Distribution Regulations*.

3. Saint-Hyacinthe, Quebec  
3145069 Canada inc.

To amend the broadcasting licence of the (radio) programming undertaking CFEI-FM Saint-Hyacinthe, as follows: by increasing the effective radiated power from 640 to 3 000 watts; and by changing the coverage area of the station to the northeast. This application is filed to amend the technical parameters authorized in Decision CRTC 96-209 dated June 12, 1996, and which have never been implemented by the licensee.

Deadline for intervention: January 27, 1999

December 23, 1998

[2-1-o]

### CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

98-531

*December 23, 1998*

Radio Atlantic (1997) Ltd.  
Bathurst, New Brunswick

55. Tous les mémoires doivent être déposés sous forme d'imprimés. Toutefois, le Conseil encourage également les parties à déposer leur document sous forme électronique (par courriel ou sur disquette). Les mémoires doivent être en format HTML; comme autre choix, Microsoft Word peut être utilisé pour du texte et Microsoft Excel pour les tableurs. Chaque paragraphe du document devrait être numéroté. De plus, pour indiquer que le document n'a pas été endommagé pendant la transmission électronique, la ligne « \*\*\*Fin du document\*\*\* » devrait être entrée après le dernier paragraphe de chaque document. Les versions électroniques doivent être déposées à l'adresse courriel suivante du Conseil : [culture@crtc.gc.ca](mailto:culture@crtc.gc.ca).

56. Afin de faciliter l'accès au public, les documents et les données pertinents du Conseil seront, dans la mesure du possible, disponibles sur le site Web du Conseil à l'adresse [www.crtc.gc.ca](http://www.crtc.gc.ca). Les mémoires déposés sous forme électronique (par courriel ou sur disquette) seront aussi disponibles sur le même site, dans la langue officielle et le format dans lesquels ils ont été soumis.

Le 22 décembre 1998

[2-1-o]

### CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 1998-136

*Région de l'Atlantique et du Québec*

1. Corner Brook (Terre-Neuve)  
Cable Atlantic Inc.

En vue d'être exemptée, par condition de licence, de l'application de l'exigence réglementaire exposée à l'article 29 du *Règlement sur la distribution de radiodiffusion*.

2. St. John's (Terre-Neuve)  
Cable Atlantic Inc.

En vue d'être exemptée, par condition de licence, de l'application de l'exigence réglementaire exposée à l'article 29 du *Règlement sur la distribution de radiodiffusion*.

3. Saint-Hyacinthe (Québec)  
3145069 Canada inc.

En vue de modifier la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation (radio) CFEI-FM Saint-Hyacinthe, comme suit : en augmentant la puissance apparente rayonnée de 640 à 3 000 watts; et en changeant le périmètre de rayonnement de la station vers le nord-est. La présente demande est déposée afin de modifier les périmètres techniques autorisés dans la décision CRTC 96-209 du 12 juin 1996 qui n'ont jamais été mis en œuvre par la titulaire.

Date limite d'intervention : le 27 janvier 1999

Le 23 décembre 1998

[2-1-o]

### CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

98-531

*Le 23 décembre 1998*

Radio Atlantic (1997) Ltd.  
Bathurst (Nouveau-Brunswick)



Approved — Renewal of the broadcasting licence for CKBC Bathurst, from January 1, 1999, to August 31, 2005.

98-532 *December 23, 1998*

Maritime Broadcasting System Limited  
Campbellton, New Brunswick

Approved — Renewal of the broadcasting licence for CKNB Campbellton, from January 1, 1999, to August 31, 2005

98-533 *December 23, 1998*

Coopérative Radio Restigouche Itée  
Balmoral and Dalhousie, New Brunswick

Approved — Change in the status of the station from Type B community station to Type A community station; deletion of CIMS-FM's condition of licence restricting the amount of advertising, and reduction in the level of spoken word programming and the minimum level of Category 3 musical programming.

98-534 *December 23, 1998*

788813 Ontario Inc.  
Niagara Falls, Ontario

Approved — Renewal of the broadcasting licence for CFLZ-FM Niagara Falls, from January 1, 1999, to August 31, 2005.

98-535 *December 23, 1998*

Harvard Developments Limited  
Regina, Saskatchewan

Approved — Renewal of the licence of the English-language radio network for the purpose of broadcasting all of the football games of the Saskatchewan Roughriders as well as the Canadian Football League's Western Conference semi-finals and final, and the Grey Cup Game, for the 1999 to 2003 seasons. The licence will expire at the end of the 2003 football season.

98-536 *December 23, 1998*

Power Broadcasting Inc.  
Kingston, Ontario

Approved — Decrease in the effective radiated power of CKWS-TV Kingston.

98-537 *December 23, 1998*

Shaw Cablesystems Inc.  
Fort McMurray, Alberta

Approved — Addition of CJON-TV (CTV) St. John's on a discretionary tier of the cable distribution undertaking serving Fort McMurray.

98-538 *December 23, 1998*

Ontario and British Columbia

Renewed — Broadcasting licences for CHRY-FM Toronto, CIUT-FM Toronto, CKMO-FM Victoria and CJSF Burnaby, from September 1, 1999, to August 31, 2000.

Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de CKBC Bathurst, du 1<sup>er</sup> janvier 1999 au 31 août 2005.

98-532 *Le 23 décembre 1998*

Maritime Broadcasting System Limited  
Campbellton (Nouveau-Brunswick)

Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de CKNB Campbellton, du 1<sup>er</sup> janvier 1999 au 31 août 2005.

98-533 *Le 23 décembre 1998*

Coopérative Radio Restigouche Itée  
Balmoral et Dalhousie (Nouveau-Brunswick)

Approuvé — Changement du statut de la station de radio communautaire de type B à radio communautaire de type A; suppression de la condition de licence de CIMS-FM limitant la publicité de la station et réduction du niveau de créations orales et du pourcentage de matériel issu de la catégorie 3.

98-534 *Le 23 décembre 1998*

788813 Ontario Inc.  
Niagara Falls (Ontario)

Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de CFLZ-FM Niagara Falls, du 1<sup>er</sup> janvier 1999 au 31 août 2005.

98-535 *Le 23 décembre 1998*

Harvard Developments Limited  
Regina (Saskatchewan)

Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion du réseau radiophonique de langue anglaise visant la diffusion de tous les matchs de football des Roughriders de la Saskatchewan, ainsi que les demi-finales et la finale de la Conférence de l'Ouest de la Ligue canadienne de football et le match de la coupe Grey pendant les saisons 1999 à 2003. La licence expirera à la fin de la saison de football de 2003.

98-536 *Le 23 décembre 1998*

Diffusion Power inc.  
Kingston (Ontario)

Approuvé — Diminution de la puissance apparente rayonnée de CKWS-TV Kingston.

98-537 *Le 23 décembre 1998*

Shaw Cablesystems Inc.  
Fort McMurray (Alberta)

Approuvé — Ajout de CJON-TV (CTV) St. John's à un volet facultatif de l'entreprise de distribution par câble qui dessert Fort McMurray.

98-538 *Le 23 décembre 1998*

L'Ontario et la Colombie-Britannique

Renouvelé — Licences de radiodiffusion des entreprises de CHRY-FM Toronto, CIUT-FM Toronto, CKMO-FM Victoria et CJSF Burnaby, du 1<sup>er</sup> septembre 1999 au 31 août 2000.

**MISCELLANEOUS NOTICES****ALBERTA TRANSPORTATION AND UTILITIES****PLANS DEPOSITED**

Alberta Transportation and Utilities hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Alberta Transportation and Utilities has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Northern Alberta, at Edmonton, Alberta, under deposit number 9826401, a description of the site and plans of a proposed culvert in Last Creek, at 6 km north of Indian Cabins, in front of lot number ISE 10-126-18-5.

And take notice that the project is presently being screened pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment as it relates to areas of federal responsibility should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Edmonton, January 9, 1999

ALBERTA TRANSPORTATION AND UTILITIES

[2-1-o]

**ALBERTA TRANSPORTATION AND UTILITIES****PLANS DEPOSITED**

Alberta Transportation and Utilities hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Alberta Transportation and Utilities has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Northern Alberta, at Edmonton, Alberta, under deposit number 9826402, a description of the site and plans of proposed culverts in Bannock Creek, at 19 km north of Steen River, in front of lot number ISW 16-124-18-5.

And take notice that the project is presently being screened pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment as it relates to areas of federal responsibility should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Edmonton, January 9, 1999

ALBERTA TRANSPORTATION AND UTILITIES

[2-1-o]

**AVIS DIVERS****ALBERTA TRANSPORTATION AND UTILITIES****DÉPÔT DE PLANS**

L'Alberta Transportation and Utilities (ministère des Transports et des Services publics de l'Alberta) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. L'Alberta Transportation and Utilities a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Northern Alberta, à Edmonton (Alberta), sous le numéro de dépôt 9826401, une description de l'emplacement et les plans d'un ponceau qu'on propose d'installer dans le ruisseau Last, à 6 km au nord d'Indian Cabins, en face du lot numéro ISE 10-126-18-5.

Le projet fait présentement l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement en ce qui a trait aux compétences fédérales doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Edmonton, le 9 janvier 1999

ALBERTA TRANSPORTATION AND UTILITIES

[2-1]

**ALBERTA TRANSPORTATION AND UTILITIES****DÉPÔT DE PLANS**

L'Alberta Transportation and Utilities (ministère des Transports et des Services publics de l'Alberta) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. L'Alberta Transportation and Utilities a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Northern Alberta, à Edmonton (Alberta), sous le numéro de dépôt 9826402, une description de l'emplacement et les plans des ponceaux qu'on propose d'installer dans le ruisseau Bannock, à 19 km au nord de Steen River, en face du lot numéro ISW 16-124-18-5.

Le projet fait présentement l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement en ce qui a trait aux compétences fédérales doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Edmonton, le 9 janvier 1999

ALBERTA TRANSPORTATION AND UTILITIES

[2-1]

**BRITISH COLUMBIA MINISTRY OF FORESTS****PLANS DEPOSITED**

The British Columbia Ministry of Forests hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the British Columbia Ministry of Forests has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of New Westminster, at New Westminster, British Columbia, under deposit number BM 348992, a description of the site and plans of the reconstruction of a bridge over the Lillooet River at Tenas Narrows, in front of lot no. 945, New Westminster District, 32 kilometres southeast of Pemberton, British Columbia.

And take notice that the project is presently being screened pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Director General, Navigable Waters Protection Division, Operational Programs, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 350-555 West Hastings Street, Vancouver, British Columbia V6B 5G3.

Squamish, December 16, 1998

DON W. KINNEAR  
Acting District Manager

[2-1-0]

**EMONS INDUSTRIES INC.****ST. LAWRENCE & ATLANTIC RAILROAD (QUEBEC) INC.****DOCUMENT DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on or about December 23, 1998, the following document was deposited with the Registrar General of Canada:

Memorandum of Amended and Restated Loan and Security Agreement, Deed of Hypothec and Deed of Collateral Hypothec dated as of December 21, 1998, relating to a security interest granted by Emons Industries, Inc., St. Lawrence & Atlantic Railroad (Quebec) Inc. and various of their subsidiaries or affiliates (the "Borrowers") in all railroad locomotives and rolling stock now owned or hereafter acquired by the Borrowers.

December 29, 1998

SONNENSCHN NATH & ROSENTHAL  
L. JOHN OSBORN  
Attorney

[2-1-0]

**BRITISH COLUMBIA MINISTRY OF FORESTS****DÉPÔT DE PLANS**

Le British Columbia Ministry of Forests (ministère des Forêts de la Colombie-Britannique) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le British Columbia Ministry of Forests a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de New Westminster, à New Westminster (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt BM 348992, une description de l'emplacement et les plans de la reconstruction d'un pont au-dessus de la rivière Lillooet à Tenas Narrows, en face du lot n° 945, district de New Westminster, à 32 kilomètres au sud-est de Pemberton (Colombie-Britannique).

Le projet fait présentement l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur général, Division de la protection des eaux navigables, Programmes opérationnels, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 555, rue Hastings Ouest, Bureau 350, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3.

Squamish, le 16 décembre 1998

Le gestionnaire de district intérimaire  
DON W. KINNEAR

[2-1]

**EMONS INDUSTRIES INC.****ST. LAWRENCE & ATLANTIC RAILROAD (QUEBEC) INC.****DÉPÔT DE DOCUMENT**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le ou vers le 23 décembre 1998 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Résumé de l'accord de prêt et de garantie, l'acte d'hypothèque et l'acte de cautionnement réel confirmés après modification en date du 21 décembre 1998 ayant trait au nantissement portant sur tous véhicules ferroviaires et matériel roulant déjà détenus ou qui seront acquis ultérieurement par les emprunteurs, accordé par la Emons Industries, Inc., la St. Lawrence & Atlantic Railroad (Quebec) Inc. et plusieurs de leurs filiales ou affiliées (les « emprunteurs »).

Le 29 décembre 1998

SONNENSCHN NATH & ROSENTHAL  
L'avocat  
L. JOHN OSBORN

[2-1-0]

**FINA OIL AND CHEMICAL COMPANY**

## DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on or about December 12, 1998, the following documents were deposited with the Registrar General of Canada:

- (1) Memorandum of Lease of Railroad Equipment (Fina Trust 98) dated December 10, 1998; and
- (2) Memorandum of Trust Indenture and Security Agreement (Fina Trust 98) dated December 10, 1998,

both relating to the lease of 1 200 plastic pellet hopper railcars.

December 29, 1998

SONNENSCHNEIN NATH & ROSENTHAL

L. JOHN OSBORN

Attorney

[2-1-o]

**FINA OIL AND CHEMICAL COMPANY**

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le ou vers le 12 décembre 1998 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

- (1) Résumé du bail de matériel ferroviaire (Fidécimmis Fina 98) en date du 10 décembre 1998;
- (2) Résumé du contrat de fiducie et de garantie (Fidécimmis Fina 98) en date du 10 décembre 1998,

les deux traitant du bail de 1 200 wagons-trémies de transport de capsules en plastique.

Le 29 décembre 1998

SONNENSCHNEIN NATH & ROSENTHAL

*L'avocat*

L. JOHN OSBORN

[2-1-o]

**GREATER VANCOUVER WATER DISTRICT**

## PLANS DEPOSITED

The Greater Vancouver Water District hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Greater Vancouver Water District has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of New Westminster, at 88 Sixth Street, New Westminster, British Columbia, under deposit number BM 279000, a description of the site and plans of the existing bridge over the Coquitlam River (Ford Branch), at Lot 5739, Group 1, New Westminster District.

And take notice that the project will be subject to review pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment, should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Director General, Navigable Waters Protection Division, Operational Programs, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 350-555 West Hastings Street, Vancouver, British Columbia V6B 5G3.

Vancouver, January 9, 1999

GREATER VANCOUVER WATER DISTRICT

[2-1-o]

**GREATER VANCOUVER WATER DISTRICT**

## DÉPÔT DE PLANS

Le Greater Vancouver Water District donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Greater Vancouver Water District a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de New Westminster, situé au 88, Sixième Rue, New Westminster (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt BM 279000, une description de l'emplacement et les plans du pont actuel au-dessus de la rivière Coquitlam (Ford Branch) à la hauteur du lot 5739, groupe 1, district de New Westminster.

Le projet fera l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur général, Division de la protection des eaux navigables, Programmes opérationnels, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 555, rue Hastings Ouest, Bureau 350, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3.

Vancouver, le 9 janvier 1999

GREATER VANCOUVER WATER DISTRICT

[2-1-o]

**GREATER VANCOUVER WATER DISTRICT**

## PLANS DEPOSITED

The Greater Vancouver Water District hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Greater Vancouver Water District has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar

**GREATER VANCOUVER WATER DISTRICT**

## DÉPÔT DE PLANS

Le Greater Vancouver Water District donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Greater Vancouver Water District a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au

of the Land Registry District of New Westminster, at 88 Sixth Street, New Westminster, British Columbia, under deposit number BM 280101, a description of the site and plans of the existing bridge over the Seymour River (Fisherman's Trail), at District Lot 865, Group 1, New Westminster District.

And take notice that the project will be subject to review pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment, should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Director General, Navigable Waters Protection Division, Operational Programs, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 350-555 West Hastings Street, Vancouver, British Columbia V6B 5G3.

Vancouver, January 9, 1999

**GREATER VANCOUVER WATER DISTRICT**

[2-1-o]

## GREATER VANCOUVER WATER DISTRICT

### PLANS DEPOSITED

The Greater Vancouver Water District hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Greater Vancouver Water District has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of New Westminster, at 88 Sixth Street, New Westminster, British Columbia, under deposit number BM 278999, a description of the site and plans of the existing bridge over the Seymour River (Spur 4), at District Lot 923, Group 1, New Westminster District.

And take notice that the project will be subject to review pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment, should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Director General, Navigable Waters Protection Division, Operational Programs, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 350-555 West Hastings Street, Vancouver, British Columbia V6B 5G3.

Vancouver, January 9, 1999

**GREATER VANCOUVER WATER DISTRICT**

[2-1-o]

## HONGKONG BANK OF CANADA

### CHANGE OF NAME

Hongkong Bank of Canada hereby gives notice of its intention to make application under subsection 215(1) of the *Bank Act*

bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de New Westminster, situé au 88, Sixième Rue, New Westminster (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt BM 280101, une description de l'emplacement et les plans du pont actuel au-dessus de la rivière Seymour (Fisherman's Trail), à la hauteur du lot de district 865, groupe 1, district de New Westminster.

Le projet fera l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur général, Division de la protection des eaux navigables, Programmes opérationnels, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 555, rue Hastings Ouest, Bureau 350, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3.

Vancouver, le 9 janvier 1999

**GREATER VANCOUVER WATER DISTRICT**

[2-1-o]

## GREATER VANCOUVER WATER DISTRICT

### DÉPÔT DE PLANS

Le Greater Vancouver Water District donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Greater Vancouver Water District a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de New Westminster, situé au 88, Sixième Rue, New Westminster (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt BM 278999, une description de l'emplacement et les plans du pont actuel au-dessus de la rivière Seymour (Spur 4) à la hauteur du lot de district 923, groupe 1, district de New Westminster.

Le projet fera l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur général, Division de la protection des eaux navigables, Programmes opérationnels, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 555, rue Hastings Ouest, Bureau 350, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3.

Vancouver, le 9 janvier 1999

**GREATER VANCOUVER WATER DISTRICT**

[2-1-o]

## BANQUE HONGKONG DU CANADA

### CHANGEMENT DE NOM

La Banque Hongkong du Canada donne avis par la présente de son intention de demander, en vertu du paragraphe 215(1) de la

(Canada) for ministerial approval to change its name to HSBC Bank Canada.

December 19, 1998

MARJORY MILLER  
*Vice-President, Corporate Secretary  
and Legal Counsel*

[51-4-o]

*Loi sur les banques* (Canada), l'autorisation ministérielle de changer son nom pour celui de Banque HSBC Canada.

Le 19 décembre 1998

*La vice-présidente, secrétaire de  
direction et conseillère juridique*  
MARJORY MILLER

[51-4-o]

#### MARTIN RESOURCE MANAGEMENT CORPORATION

##### DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on or about December 22, 1998, the following document was deposited with the Registrar General of Canada:

Memorandum of Security Agreement dated as of December 15, 1998, relating to a security interest granted by Martin Resource Management Corporation and its subsidiaries (the "Borrowers") in 25 tank railcars and all such other subsequently acquired equipment.

December 29, 1998

SONNENSCHN NATH & ROSENTHAL  
L. JOHN OSBORN  
*Attorney*

[2-1-o]

#### MARTIN RESOURCE MANAGEMENT CORPORATION

##### DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le ou vers le 22 décembre 1998 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Résumé de l'accord de garantie en date du 15 décembre 1998, traitant du nantissement de 25 wagons-citernes et de tout autre matériel du même genre qui sera acquis ultérieurement, accordé par la Martin Resource Management Corporation et ses filiales (les « emprunteurs »).

Le 29 décembre 1998

SONNENSCHN NATH & ROSENTHAL  
*L'avocat*  
L. JOHN OSBORN

[2-1-o]

#### THE MINNESOTA MUTUAL LIFE INSURANCE COMPANY

##### CHANGE OF NAME

Notice is hereby given, pursuant to section 576 of the *Insurance Companies Act*, that The Minnesota Mutual Life Insurance Company intends to make application to the Superintendent of Financial Institutions of Canada to change the name under which the company insures risks to Minnesota Life Insurance Company, and in French, Compagnie d'Assurance-vie Minnesota.

Toronto, December 23, 1998

ROBIN B. CUMINE, Q.C.  
*Chief Agent for Canada*

[2-1-o]

#### THE MINNESOTA MUTUAL LIFE INSURANCE COMPANY

##### CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 576 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, que The Minnesota Mutual Life Insurance Company a l'intention de présenter une demande au surintendant des institutions financières du Canada visant à changer la dénomination sociale sous laquelle la compagnie garantit des risques à Compagnie d'Assurance-vie Minnesota et, en anglais, Minnesota Life Insurance Company.

Toronto, le 23 décembre 1998

*L'agent principal au Canada*  
ROBIN B. CUMINE, c.r.

[2-1]

#### NATIONAL BANK OF CANADA

##### RECORD DATE FOR THE ANNUAL MEETING

Notice is hereby given that January 19, 1999, has been set as the record date for determining which shareholders of the National Bank of Canada are entitled to receive a notice of meeting for the annual meeting of holders of common shares of the Bank, to be held on March 10, 1999.

Montréal, December 8, 1998

By Order of the Board of Directors  
LINDA CATY  
*Vice-President and Corporate Secretary*

[2-1-o]

#### BANQUE NATIONALE DU CANADA

##### DATE DE RÉFÉRENCE POUR L'ASSEMBLÉE ANNUELLE

Avis est par les présentes donné que la date de référence en vue de déterminer les actionnaires de la Banque Nationale du Canada ayant le droit de recevoir l'avis d'assemblée annuelle des détenteurs d'actions ordinaires, qui se tiendra le 10 mars 1999, a été fixée au 19 janvier 1999.

Montréal, le 8 décembre 1998

Par ordre du conseil d'administration  
*La vice-présidente et secrétaire corporatif*  
LINDA CATY

[2-1-o]

**NORFOLK SOUTHERN RAILWAY COMPANY****DOCUMENTS DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on December 16, 1998, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Equipment Trust, Series H dated November 19, 1998, between The First National Bank of Maryland and Norfolk Southern Railway Company; and
2. Amended and Restated Equipment Trust Agreement dated January 15, 1998, between The First National Bank of Maryland and Norfolk Southern Railway Company.

December 22, 1998

MACDONALD, AFFLECK  
*Barristers and Solicitors*

[2-1-o]

**PARKLAND COUNTY****PLANS DEPOSITED**

Parkland County hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Parkland County has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Edmonton, Alberta, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Northern Alberta, at Edmonton, under deposit number 982346370, a description of the site and plans of a proposed bridge crossing over Beaver Creek on a local road (Sundance Road), 6 km southeast of Seba Beach located at NE 33-52-05 W5M.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Stony Plain, December 30, 1998

PARKLAND COUNTY

[2-1-o]

**DEREK PARSONS, VINCENT McGRATH,  
ROBERT McGUIRE AND TED TAYLOR****PLANS DEPOSITED**

Derek Parsons, Vincent McGrath, Robert McGuire and Ted Taylor hereby give notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Derek Parsons, Vincent McGrath, Robert McGuire and Ted Taylor have deposited with the Minister of Fisheries and Oceans and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Bay of Islands, at the Community Office of Cox's Cove, a description of the site and plans of a proposed mussel aquaculture site in Goose Arm at Bay of Islands, from Parsons Cove to Northwest Cove.

**NORFOLK SOUTHERN RAILWAY COMPANY****DÉPÔT DE DOCUMENTS**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 16 décembre 1998 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Nantissement de matériel, série H en date du 19 novembre 1998 entre The First National Bank of Maryland et la Norfolk Southern Railway Company;
2. Modification et mise à jour de l'accord de nantissement de matériel en date du 15 janvier 1998 entre The First National Bank of Maryland et la Norfolk Southern Railway Company.

Le 22 décembre 1998

*Les avocats*  
MACDONALD, AFFLECK

[2-1-o]

**PARKLAND COUNTY****DÉPÔT DE PLANS**

Le Parkland County donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Parkland County a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Edmonton (Alberta), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Northern Alberta, à Edmonton, sous le numéro de dépôt 982346370, une description de l'emplacement et les plans d'un pont que l'on propose de construire au-dessus du ruisseau Beaver, sur un chemin local (chemin Sundance), à 6 km au sud-est de Seba Beach, aux coordonnées N.-E. 33-52-05, à l'ouest du 5<sup>e</sup> méridien.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Stony Plain, le 30 décembre 1998

PARKLAND COUNTY

[2-1]

**DEREK PARSONS, VINCENT McGRATH,  
ROBERT McGUIRE ET TED TAYLOR****DÉPÔT DE PLANS**

Derek Parsons, Vincent McGrath, Robert McGuire et Ted Taylor donnent avis par les présentes qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Derek Parsons, Vincent McGrath, Robert McGuire et Ted Taylor ont, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Bay of Islands, au bureau communautaire de Cox's Cove, une description de l'emplacement et les plans d'une installation de mytiliculture que l'on propose de construire, dans le bras Goose, Bay of Islands (baie des Îles), de l'anse Parsons à l'anse Northwest.

And take notice that the project is presently being screened pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment as it relates to areas of federal responsibility should be directed not later than one month from the date of this notice to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, P.O. Box 5667, St. John's, Newfoundland A1C 5X1.

Meadows, December 27, 1998

DEREK PARSONS

[2-1-o]

Le projet fait présentement l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que le projet peut avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement en ce qui a trait aux compétences fédérales doit être envoyée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, Case postale 5667, St. John's (Terre-Neuve) A1C 5X1.

Meadows, le 27 décembre 1998

DEREK PARSONS

[2-1-o]

## REGIONAL MUNICIPALITY OF YORK

### PLANS DEPOSITED

The Regional Municipality of York hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Regional Municipality of York has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District 65, York Region, at 50 Eagle Street, Newmarket, Ontario L3Y 6B1, under deposit number R735299, a description of the site and plans of the Holland River Bridge on Green Lane over the Holland River (East Branch) located in lot 5, concession 2, geographic township of East Gwillimbury, and in the Town of East Gwillimbury, Regional Municipality of York, Ontario.

And take notice that the project is presently being screened pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment as it relates to areas of federal responsibility should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Toronto, December 23, 1998

PROCTOR & REDFERN LIMITED

DAVID C. WILSON, P.Eng.  
Manager, Transportation Division

[2-1-o]

## REGIONAL MUNICIPALITY OF YORK

### DÉPÔT DE PLANS

La Regional Municipality of York donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Regional Municipality of York a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement n° 65, région de York, au 50, rue Eagle, Newmarket (Ontario) L3Y 6B1, sous le numéro de dépôt R735299, une description de l'emplacement et les plans du pont de la rivière Holland sur l'allée Green, au-dessus du bras est de la rivière Holland, situé dans le lot 5, concession 2, canton géographique de East Gwillimbury et dans la ville de East Gwillimbury, municipalité régionale de York, en Ontario.

Le projet fait présentement l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement en ce qui a trait aux compétences fédérales doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Toronto, le 23 décembre 1998

PROCTOR & REDFERN LIMITED

*Le gestionnaire, Division des transports*  
DAVID C. WILSON, ing.

[2-1]

## SOUTH BAY COVE MARINA

### PLANS DEPOSITED

South Bay Cove Marina hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, South Bay Cove Marina has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Muskoka, at Bracebridge, Ontario, under deposit numbers 308289 and 310602, a description of the site and plans of existing docks in the Georgian Bay, at South Bay, in front of lot numbers 30 and 31, Concession 10, 375 South Bay Road.

## SOUTH BAY COVE MARINA

### DÉPÔT DE PLANS

La South Bay Cove Marina donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La South Bay Cove Marina a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Muskoka, à Bracebridge (Ontario), sous les numéros de dépôt 308289 et 310602, une description de l'emplacement et les plans de quais existants dans la baie Georgienne, à South Bay, en face des lots n°s 30 et 31, concession 10, au 375, chemin South Bay.



And take notice that the project is presently being screened pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment as it relates to areas of federal responsibility should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Honey Harbour, December 30, 1998

WILLIAM SNIDER  
*Manager*

[2-1-0]

## YEKOOCHÉ FIRST NATIONS

### PLANS DEPOSITED

Yekooche First Nations hereby give notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Yekooche First Nations have deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Prince George, at Prince George, British Columbia, under deposit number PM55323, a description of the site and plans of the Nancut Creek Pedestrian Footbridge over Nancut Creek, within the village of Ye Koo Che Indian Reserve 3, latitude 54°10' N, longitude 125°30' W.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment as it relates to areas of federal responsibility should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 350-555 West Hastings Street, Vancouver, British Columbia V6B 5G3.

Prince George, December 23, 1998

LINDA DODD  
*Project Coordinator*

[2-1-0]

Le projet fait présentement l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement en ce qui a trait aux compétences fédérales doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Honey Harbour, le 30 décembre 1998

*Le gestionnaire*  
WILLIAM SNIDER

[2-1]

## PREMIÈRES NATIONS YEKOOCHÉ

### DÉPÔT DE PLANS

Les Premières nations Yekooche donnent avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Les Premières nations Yekooche ont, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Prince George, à Prince George (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt PM55323, une description de l'emplacement et les plans de la passerelle piétonnière Nancut Creek, au-dessus du ruisseau Nancut, dans le village de la réserve indienne Ye Koo Che 3, à 54°10' de latitude nord et 125°30' de longitude ouest.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement en ce qui a trait aux compétences fédérales doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 555, rue Hastings Ouest, Bureau 350, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3.

Prince George, le 23 décembre 1998

*La coordonnatrice de projet*  
LINDA DODD

[2-1]

**BANK OF CANADA**

Balance Sheet as at December 16, 1998

ASSETS		LIABILITIES	
1.	Gold coin and bullion.....	1.	Capital paid up..... \$ 5,000,000
2.	Deposits payable in foreign currencies:	2.	Rest fund..... 25,000,000
	(a) U.S.A. Dollars ..... \$ 346,734,689	3.	Notes in circulation ..... 31,367,303,682
	(b) Other currencies..... 6,522,689	4.	Deposits:
	Total ..... \$ 353,257,378		(a) Government of
3.	Advances to:		Canada..... \$ 15,908,443
	(a) Government of Canada ....		(b) Provincial
	(b) Provincial Governments ....		Governments.....
	(c) Members of the Canadian		(c) Banks..... 838,168,206
	Payments Association ..... 645,767,000		(d) Other members of the
	Total ..... 645,767,000		Canadian Payments
4.	Investments		Association ..... 6,485,067
	(At amortized values):		(e) Other..... 233,399,667
	(a) Treasury Bills of		Total..... 1,093,961,383
	Canada ..... 12,474,278,852	5.	Liabilities payable in foreign currencies:
	(b) Other securities issued or		(a) To Government of
	guaranteed by Canada		Canada ..... 186,868,241
	maturing within three		(b) To others.....
	years ..... 6,302,652,204		Total..... 186,868,241
	(c) Other securities issued or	6.	All other liabilities..... 295,886,454
	guaranteed by Canada		
	not maturing within three		Total..... \$ 32,974,019,760
	years ..... 11,202,970,796		
	(d) Securities issued or		
	guaranteed by a province		
	of Canada ..... 1,493,305,656		
	(e) Other Bills .....		
	(f) Other investments .....		
	Total ..... 31,473,207,508		
5.	Bank premises ..... 186,559,851		
6.	All others assets..... 315,228,023		
	Total ..... \$ 32,974,019,760		

Maturity distribution of investments in securities issued or guaranteed by Canada not maturing within three years (item 4(c) of above assets):

(a) Securities maturing in over 3 years but not over 5 years.....	\$ 3,902,932,543
(b) Securities maturing in over 5 years but not over 10 years.....	3,767,598,577
(c) Securities maturing in over 10 years.....	3,532,439,676
	\$ 11,202,970,796
Total amount of securities included in items 4(a) to (c) of above assets held under purchase and resale agreements .....	\$ 365,688,100

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

W. D. SINCLAIR  
Acting Chief Accountant

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

G. G. THIESSEN  
Governor

Ottawa, December 17, 1998

**BANQUE DU CANADA**

Bilan au 16 décembre 1998

ACTIF		PASSIF	
1. Monnaies et lingots d'or .....		1. Capital versé .....	\$ 5 000 000
2. Dépôts payables en devises étrangères :		2. Fonds de réserve .....	25 000 000
a) Devises américaines..... \$	346 734 689	3. Billets en circulation.....	31 367 303 682
b) Autres devises.....	<u>6 522 689</u>	4. Dépôts :	
Total .....	\$ 353 257 378	a) Gouvernement du	
3. Avances :		Canada..... \$	15 908 443
a) Au gouvernement du		b) Gouvernements provin-	
Canada .....		ciaux .....	
b) Aux gouvernements provin-		c) Banques .....	838 168 206
ciaux.....		d) Autres établissements	
c) Aux établissements membres		membres de l'Association	
de l'Association canadienne		canadienne des paiements.	6 485 067
des paiements .....	<u>645 767 000</u>	e) Autres dépôts .....	<u>233 399 667</u>
Total .....	645 767 000	Total.....	1 093 961 383
4. Placements		5. Passif payable en devises étrangères :	
(Valeurs amorties) :		a) Au gouvernement du	
a) Bons du Trésor du		Canada.....	186 868 241
Canada .....	12 474 278 852	b) À d'autres .....	
b) Autres valeurs mobilières		Total.....	186 868 241
émises ou garanties par le		6. Divers .....	295 886 454
Canada, échéant dans les			
trois ans .....	6 302 652 204		
c) Autres valeurs mobilières			
émises ou garanties par le			
Canada, n'échéant pas			
dans les trois ans.....	11 202 970 796		
d) Valeurs mobilières émi-			
sées ou garanties par une			
province.....			
e) Autres bons.....			
f) Autres placements.....	<u>1 493 305 656</u>		
Total .....	31 473 207 508		
5. Locaux de la Banque.....	186 559 851		
6. Divers .....	<u>315 228 023</u>		
Total .....	\$ 32 974 019 760		
		Total.....	\$ 32 974 019 760

Répartition, selon l'échéance, des placements en valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, n'échéant pas dans les trois ans (poste 4c) de l'actif ci-dessus) :

a) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans.....	\$ 3 902 932 543
b) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans.....	3 767 598 577
c) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de dix ans.....	<u>3 532 439 676</u>
	\$ <u>11 202 970 796</u>
Montant total des valeurs mobilières comprises dans les postes 4a) à 4c) de l'actif ci-dessus, détenues en vertu de conventions d'achat et de vente .....	\$ <u>365 688 100</u>

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

*Le chef de la comptabilité suppléant*  
W. D. SINCLAIR

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

*Le gouverneur*  
G. G. THIESSEN

Ottawa, le 17 décembre 1998

**BANK OF CANADA**

## Balance Sheet as at December 23, 1998

ASSETS		LIABILITIES	
1.	Gold coin and bullion.....	1.	Capital paid up..... \$ 5,000,000
2.	Deposits payable in foreign currencies:	2.	Rest fund..... 25,000,000
	(a) U.S.A. Dollars ..... \$ 289,416,572	3.	Notes in circulation ..... 32,756,291,916
	(b) Other currencies..... 6,508,706	4.	Deposits:
	Total ..... \$ 295,925,278		(a) Government of
3.	Advances to:		Canada..... \$ 9,478,251
	(a) Government of Canada .....		(b) Provincial
	(b) Provincial Governments .....		Governments.....
	(c) Members of the Canadian		(c) Banks..... 690,404,217
	Payments Association ..... 393,737,000		(d) Other members of the
	Total ..... 393 737 000		Canadian Payments
4.	Investments		Association ..... 103,420,343
	(At amortized values):		(e) Other..... 237,241,282
	(a) Treasury Bills of		Total..... 1,040,544,093
	Canada ..... 12,225,334,533	5.	Liabilities payable in foreign currencies:
	(b) Other securities issued or		(a) To Government of
	guaranteed by Canada		Canada ..... 128,511,623
	maturing within three		(b) To others.....
	years..... 6, 442,895,227		Total..... 128,511,623
	(c) Other securities issued or	6.	All other liabilities..... 332,907,295
	guaranteed by Canada		
	not maturing within three		Total..... \$ 34,288,254,927
	years..... 11,096,351,128		
	(d) Securities issued or		
	guaranteed by a province		
	of Canada .....		
	(e) Other Bills .....		
	(f) Other investments ..... 3,274,235,059		
	Total ..... 33,038,815,947		
5.	Bank premises ..... 188,769,077		
6.	All others assets..... 371,007,625		
	Total ..... \$ 34,288,254,927		

## Maturity distribution of investments in securities issued or guaranteed by Canada not maturing within three years (item 4(c) of above assets):

(a) Securities maturing in over 3 years but not over 5 years.....	\$ 3,901,786,835
(b) Securities maturing in over 5 years but not over 10 years.....	3,767,442,633
(c) Securities maturing in over 10 years.....	3,427,121,660
	\$ 11,096,351,128
Total amount of securities included in items 4(a) to (c) of above assets held under purchase and resale agreements.....	\$ 453,176,750

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

W. D. SINCLAIR  
Acting Chief Accountant

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

B. BONIN  
Senior Deputy Governor

Ottawa, December 24, 1998

**BANQUE DU CANADA**

Bilan au 23 décembre 1998

ACTIF		PASSIF	
1. Monnaies et lingots d'or .....		1. Capital versé .....	\$ 5 000 000
2. Dépôts payables en devises étrangères :		2. Fonds de réserve .....	25 000 000
a) Devises américaines..... \$	289 416 572	3. Billets en circulation.....	32 756 291 916
b) Autres devises.....	<u>6 508 706</u>	4. Dépôts :	
Total .....	\$ 295 925 278	a) Gouvernement du	
3. Avances :		Canada..... \$	9 478 251
a) Au gouvernement du		b) Gouvernements provin-	
Canada .....		ciaux .....	
b) Aux gouvernements provin-		c) Banques .....	690 404 217
ciaux.....		d) Autres établissements	
c) Aux établissements membres		membres de l'Association	
de l'Association canadienne		canadienne des paiements.	103 420 343
des paiements .....	<u>393 737 000</u>	e) Autres dépôts .....	<u>237 241 282</u>
Total .....	393 737 000	Total.....	1 040 544 093
4. Placements		5. Passif payable en devises étrangères :	
(Valeurs amorties) :		a) Au gouvernement du	
a) Bons du Trésor du		Canada.....	128 511 623
Canada .....	12 225 334 533	b) À d'autres .....	
b) Autres valeurs mobilières		Total.....	128 511 623
émises ou garanties par le		6. Divers .....	332 907 295
Canada, échéant dans les			
trois ans .....	6 442 895 227		
c) Autres valeurs mobilières			
émises ou garanties par le			
Canada, n'échéant pas			
dans les trois ans.....	11 096 351 128		
d) Valeurs mobilières émi-			
ses ou garanties par une			
province.....			
e) Autres bons.....			
f) Autres placements.....	<u>3 274 235 059</u>		
Total .....	33 038 815 947		
5. Locaux de la Banque.....	188 769 077		
6. Divers .....	<u>371 007 625</u>		
Total .....	\$ <u>34 288 254 927</u>		
		Total.....	\$ <u>34 288 254 927</u>

Répartition, selon l'échéance, des placements en valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, n'échéant pas dans les trois ans (poste 4c) de l'actif ci-dessus :

a) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans.....	\$ 3 901 786 835
b) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans.....	3 767 442 633
c) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de dix ans.....	<u>3 427 121 660</u>
	\$ <u>11 096 351 128</u>

Montant total des valeurs mobilières comprises dans les postes 4a) à 4c) de l'actif ci-dessus, détenues en vertu de conventions d'achat et de vente..... \$ 453 176 750

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

*Le chef de la comptabilité suppléant*  
W. D. SINCLAIR

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

*Le premier sous-gouverneur*  
B. BONIN

Ottawa, le 24 décembre 1998

## INDEX

No. 2 — January 9, 1999

(An asterisk indicates a notice previously published.)

**COMMISSIONS****Canadian International Trade Tribunal**

- Machinery and tools — Inquiry..... 58  
 Maintenance and repair services — Determination..... 59  
 Marine — Inquiry ..... 59

**Canadian Radio-television and Telecommunications Commission**

- \*Addresses of CRTC offices — Interventions ..... 60  
 Decisions  
 98-531 to 98-538..... 74  
 Public Notices  
 1998-135 — Review of the Broadcasting Policy  
 Reflecting Canada's Linguistic and Cultural Diversity  
 — Call for comments ..... 61  
 1998-136 ..... 74

**GOVERNMENT NOTICES****Environment, Dept. of the**

- Canadian Environmental Protection Act  
 Non-domestic Substances List — Amendment..... 46  
 Notice respecting textile mill effluents..... 47

**Finance, Dept. of**

- Statements  
 Bank of Canada, balance sheet as at December 16, 1998 ..... 84  
 Bank of Canada, balance sheet as at December 23, 1998 ..... 86

**Industry, Dept. of**

- Appointments ..... 49

**National Revenue, Dept. of**

- Income Tax Act  
 Revocation of registration of charities ..... 54

**Natural Resources, Dept. of**

- Canada Lands Surveys Act  
 Board of Examiners for Canada Lands Surveyors..... 55

**Solicitor General, Dept. of the**

- Criminal Code  
 Designation of fingerprint examiner ..... 56

**Superintendent of Financial Institutions, Office of the**

- Bank Act  
 Erste Viking Resins Germany I GmbH, order to hold  
 shares ..... 56

**GOVERNMENT NOTICES (Conc.)****Superintendent of Financial Institutions, Office of the (Conc.)**

- Trust and Loan Companies Act  
 President's Choice Financial Trust Company, letters  
 patent ..... 56

**MISCELLANEOUS NOTICES**

- Alberta Transportation and Utilities, culvert in Last Creek,  
 Alta. .... 76  
 Alberta Transportation and Utilities, culverts in Bannock  
 Creek, Alta. .... 76  
 British Columbia Ministry of Forests, reconstruction of a  
 bridge over the Lillooet River, B.C. .... 77  
 Emons Industries, Inc. and St. Lawrence & Atlantic  
 Railroad (Quebec) Inc., document deposited ..... 77  
 Fina Oil and Chemical Company, documents deposited..... 78  
 Greater Vancouver Water District, bridge over the  
 Coquitlam River (Ford Branch), B.C. .... 78  
 Greater Vancouver Water District, bridge over the Seymour  
 River (Fisherman's Trail), B.C. .... 78  
 Greater Vancouver Water District, bridge over the Seymour  
 River (Spur 4), B.C. .... 79  
 \*Hongkong Bank of Canada, change of name ..... 79  
 Martin Resource Management Corporation, document  
 deposited ..... 80  
 Minnesota Mutual Life Insurance Company (The), change  
 of name..... 80  
 National Bank of Canada, record date for the annual  
 meeting ..... 80  
 Norfolk Southern Railway Company, documents deposited.... 81  
 Parkland County, bridge over Beaver Creek, Alta. .... 81  
 Parsons, Derek, Vincent McGrath, Robert McGuire and  
 Ted Taylor, mussel aquaculture site in Goose Arm at Bay  
 of Islands, Nfld. .... 81  
 South Bay Cove Marina, existing docks in Georgian Bay,  
 Ont. .... 82  
 Yekooche First Nations, Nancut Creek pedestrian  
 footbridge over Nancut Creek, B.C. .... 83  
 York, Regional Municipality of, Holland River Bridge on  
 Green Lane over the Holland River (East Branch), Ont. .... 82

**PARLIAMENT****House of Commons**

- \*Filing applications for private bills (1st Session,  
 36th Parliament) ..... 57

## INDEX

N° 2 — Le 9 janvier 1999

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

**AVIS DIVERS**

Alberta Transportation and Utilities, pont dans le ruisseau Last (Alb.) .....	76
Alberta Transportation and Utilities, ponts dans le ruisseau Bannock (Alb.) .....	76
*Banque Hongkong du Canada, changement de nom .....	79
Banque Nationale du Canada, date de référence pour l'assemblée annuelle .....	80
British Columbia Ministry of Forests, reconstruction d'un pont au-dessus de la rivière Lillooet (C.-B.) .....	77
Emons Industries, Inc. et St. Lawrence & Atlantic Railroad (Quebec) Inc., dépôt de document .....	77
Fina Oil and Chemical Company, dépôt de documents .....	78
Greater Vancouver Water District, pont au-dessus de la rivière Coquitlam (Ford Branch) [C.-B.] .....	78
Greater Vancouver Water District, pont au-dessus de la rivière Seymour (Fisherman's Trail) [C.-B.] .....	78
Greater Vancouver Water District, pont au-dessus de la rivière Seymour (Spur 4) [C.-B.] .....	79
Martin Resource Management Corporation, dépôt de document .....	80
Minnesota Mutual Life Insurance Company (The), changement de dénomination sociale .....	80
Norfolk Southern Railway Company, dépôt de documents .....	81
Parkland County, pont au-dessus du ruisseau Beaver (Alb.) .....	81
Parsons, Derek, Vincent McGrath, Robert McGuire et Ted Taylor, installation de mytiliculture dans le bras Goose, Bay of Islands (baie des Îles) [T.-N.] .....	81
Premières nations Yekooche, passerelle piétonnière Nancut Creek au-dessus du ruisseau Nancut (C.-B.) .....	83
South Bay Cove Marina, quais existants dans la baie Georgienne (Ont.) .....	82
York, Regional Municipality of, pont de la rivière Holland sur l'allée Green au-dessus du bras est de la rivière Holland (Ont.) .....	82

**AVIS DU GOUVERNEMENT****Environnement, min. de l'**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement	
Avis concernant les effluents des usines de textile .....	47
Liste extérieure des substances — Modifications .....	46

**AVIS DU GOUVERNEMENT (fin)****Finances, min. des**

Bilans	
Banque du Canada, bilan au 16 décembre 1998 .....	85
Banque du Canada, bilan au 23 décembre 1998 .....	87

**Industrie, min. de l'**

Nominations .....	49
-------------------	----

**Ressources naturelles, min. des**

Loi sur l'arpentage des terres du Canada	
Commission d'examineurs des arpenteurs fédéraux .....	55

**Revenu national, min. du**

Loi de l'impôt sur le revenu	
Annulation d'enregistrement d'organismes de bienfaisance .....	54

**Solliciteur général, min. du**

Code criminel	
Désignation à titre d'inspecteur d'empreintes digitales .....	56

**Surintendant des institutions financières, bureau du**

Loi sur les banques	
Erste Viking Resins Germany I GmbH, arrêté pour la détention d'actions .....	56
Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt	
President's Choice Financial Trust Company, lettres patentes .....	56

**COMMISSIONS****Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes**

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions .....	60
Avis publics	
1998-135 — Examen de la politique en matière de radiodiffusion reflétant la diversité linguistique et culturelle du Canada — Appel d'observations .....	61
1998-136 .....	74

**Décisions**

98-531 à 98-538 .....	74
-----------------------	----

**Tribunal canadien du commerce extérieur**

Machinerie et outils — Enquête .....	58
Marine — Enquête .....	59
Services d'entretien et de réparation — Décision .....	59

**PARLEMENT****Chambre des communes**

*Demandes introductives de projets de loi privés (1 <sup>re</sup> session, 36 <sup>e</sup> législature) .....	57
---	----



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing  
Public Works and Government Services  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Les Éditions du gouvernement du Canada  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S9